

Con il patrocinio

**ROMA**

Assessorato alla Cultura



# **PREMIO AROMATA 2024**

Profumo: codice espressivo

*“L’invisibile tra le righe”*

**CONCORSO INTERNAZIONALE DI PROFUMERIA ARTISTICA**

Palazzo Cavallerini Lazzaroni

ROMA

16-18 maggio 2024





# PREFAZIONE

di GIUSEPPE SQUILLACE

Non è mai semplice organizzare un evento, specialmente a Roma inondata di manifestazioni culturali, mostre, meeting di natura politica e religiosa, concerti a cadenza quotidiana. Lo sforzo è, se possibile, ancora maggiore, se riguarda i profumi, tema sul quale da anni sono impegnate, in vario modo e con un approccio del tutto differente, sia Milano, con *Esxence*, sia Firenze, con *Pitti Fragranze*, sia Bologna con *Cosmoprof*.

Non sempre – o quasi mai – la profumeria moderna va di pari passo con la cultura. In tantissimi casi si presenta scintillante e coperta di paillettes, ostentata in stand sfavillanti e talora kitsch, accompagnata da immagini-guida suggestive, flaconi multicolori e multiformi, racconti/storytelling superficialmente ispirati a personaggi e storie del passato. In questa forma la cultura perde la sua autentica natura e diventa piuttosto lo strumento per promuovere una fragranza, non la base sulla quale costruirla.

Il progetto *Aromata*, che parte a Roma con la sua prima esposizione/concorso dal suggestivo titolo *L'invisibile tra le righe*, ha il merito di rovesciare la clessidra. Quanti hanno partecipato, rispondendo al bando, lo hanno fatto prendendo come elemento di partenza un tema culturale – dalla poesia classica, alla letteratura moderna e contemporanea – ed edificandovi sopra la loro fragranza. Così, i 17 profumieri partecipanti hanno portato 'sulla scena olfattiva' un momento della vita di Ernest Hemingway, i potenti sentimenti della poetessa greca Saffo, un'immagine del *Moby Dick* di Herman Melville, una scena del *Sogno di una notte di mezza estate* di William Shakespeare, una pagina del romanzo *Il ritratto di Dorian Gray* di Oscar Wilde e di *Alexis o il trattato della lotta vana* di Marguerite Yourcenar, una lirica di Charles Baudelaire o di Alda Merini. Si sono ispirati alla filosofia di Aristotele, al mondo islamico, al Rinascimento fiorentino, a noti romanzi contemporanei. Un universo di idee e di suggestioni a sostegno dell'idea olfattiva, di quell'*epinoia* di cui parlava il filosofo greco Teofrasto (372-287 a.C.) nel suo *De odoribus*, che ancora oggi i moderni profumieri *inconsapevolmente* mostrano di seguire.

Cultura, dunque, e profumo, nella consapevolezza che quest'ultimo rappresenti non solo un semplice accessorio cosmetico legato a logiche di marketing e di business, ma anche, o soprattutto, un ricettacolo di emozioni. Fondato su un progetto olfattivo ma dotato anche di una sua 'anima pensante', il profumo si stacca dal naso e dalle mani del suo artefice diventando, per così dire, creatura autonoma. Esprimendosi attraverso un sapiente accordo di essenze, esso continua comunque a riflettere la personalità dell'ideatore, e ne trasferisce sentimenti, passioni e conoscenze nel naso e nell'animo di un pubblico interessato non solo alla fragranza, ma anche ai temi culturali di cui è intrisa.



Giuseppe Squillace

Professore Ordinario di Storia Greca  
Università della Calabria, Dipartimento di Studi Umanistici  
email: giuseppe.squillace@unical.it

# il PROGETTO

---

Il **Premio Aromata 2024 “Profumo: codice espressivo”** è un concorso internazionale ed evento espositivo dedicato alla profumeria artistica. Il progetto, patrocinato da Roma Capitale - Assessorato alla cultura, è stato ideato e promosso da **LiberoStile Associazione Culturale**.

Palcoscenico della mostra, dal 16 al 18 maggio 2024, sono state le sale affrescate di Palazzo Cavallerini Lazzaroni, edificio barocco in pieno centro storico oggi sede della Libreria Spazio Sette, che hanno ospitato la manifestazione artistica, la prima nel suo genere organizzata nella Capitale.

L'evento è nato con il doppio intento di mettere in evidenza l'arte dei maestri profumieri e di diffondere la cultura del profumo di nicchia non solo ad un pubblico specializzato ma anche, e soprattutto, ai non addetti ai lavori ai quali si propone di far conoscere ed apprezzare questo mondo affascinante e ricco di storia e di competenze. L'iniziativa nasce per costituire un appuntamento romano di settore, dove la creatività artistica e la sensibilità dei maestri profumieri siano messe in luce ed apprezzate al pari di quelle di un compositore famoso o di un grande pittore.

Con il termine *Aromata* i Romani indicavano le spezie i cui aromi servivano a realizzare unguenti profumati come il *Regale unguentum* composto da una lunga lista di ingredienti tra cui cannella, cardamomo, zafferano e mirra. In epoca Imperiale i profumieri erano riuniti nella corporazione *Collegium aromatarium* e le loro botteghe erano raggruppate nei pressi del Velabro, in particolare nel *Vicus thurarius* e nel *Vicus unguentarius*.

Roma ci è apparsa subito il luogo ideale ad ospitare il concorso: il potere evocativo di un profumo è eterno come questa città e la sua consolidata vocazione artistica, insieme al ruolo che ha avuto nella storia del profumo, la rende sede di elezione per promuovere la cultura della profumeria di nicchia.

Il tema **“L’invisibile tra le righe”** mette in evidenza il legame tra le due forme d'espressione: scrittura e profumo, tra gli *scripta manent* e la potenza narrativa, sebbene evanescente, di una fragranza. Sono molti i libri nella produzione letteraria mondiale le cui trame ruotano intorno ai profumi. Autori di ogni tempo e luogo, le fonti di ispirazione possono essere quindi le più disparate. Non solo il profumo nella letteratura, ma anche il processo inverso: la letteratura che diventa fragranza. Siamo interessati alla possibilità per l'invisibile - raccontato o immaginato - che alberga tra le righe di un brano, di prendere vita grazie alla creatività del maître parfumeur.

I partecipanti sono stati invitati a presentare una fragranza ispirata dai profumi raccontati nel testo letterario prescelto o dal fascino di un personaggio, dall'atmosfera di un'ambientazione, da una poesia. Le loro scelte letterarie hanno costituito le tappe di una esperienza sensoriale: un percorso olfattivo, un giro del mondo, un viaggio nel tempo.

I selezionati tra i marchi di profumeria artistica, i maître parfumeur e i creatori di fragranze sono stati: **Christian Alori** per Masque Milano, **Roberta Amato** per Panosmia, **Tanja Bochnig** per April Aromatics, **Caterina Catalani**, **Angela Ciampagna** per Angela Ciampagna Alta Profumeria Artigianale, **Lisbeth Jacobsen** per Odor&Fumes, **Made**, **Maria Raffaella Monica**, **Ouder Parfums**, **Grazia Poli**, **Giulia Riccardi** per Ateneo dell'Olfatto, **Vittoria Sancassani**, **Claudia Scattolini** per Claudia Scattolini Extrait de Parfum, **Edoardo Tacconi** per Ateneo dell'Olfatto, **Then There**, **Valentina Torino** per Camomilla Torino, e **Emma Vincent** per Lush Fresh Handmade Cosmetics.

---

Le personalità internazionali del settore che hanno costituito la Giuria sono state: **Giulia Briigliadori** naso di Farotti Essenze; **Giovanni D'Agostinis** direttore scientifico della rivista Kosmetica e uno dei fondatori della Scuola di Profumo dell'Accademia di Tecniche Nuove; **Mariaceleste Lombardo** naso di Moellhausen; **Sarah McCartney**, naso indipendente e creatrice del marchio 4160 Tuesdays; **Giuseppe Squillace**, uno dei più noti storici del profumo antico in ambito internazionale e docente di storia greca all'Università della Calabria; **Edoardo Bertozzini** titolare di quarta generazione della omonima profumeria romana; **Ann Bouterse**, proprietaria della Indigo Perfumery di Cleveland, Ohio e profonda conoscitrice della profumeria artistica mondiale; **Ilenia Alesse** coordinatrice e docente di Fashion Design in Accademia Italiana; **Alberto Ferrari** collezionista e valutatore indipendente di fragranze; **Francesca Pimpinelli** autrice del romanzo "Ritratti Olfattivi" e **Irene D'Intino** responsabile eventi della libreria SpazioSette sede della prima edizione del Premio.

Il pubblico ha potuto apprezzare e valutare, con la possibilità di Smelling, la capacità evocativa e immaginifica della fragranza rispetto al brano letterario scelto da ogni partecipante e ha determinato con un voto il proprio preferito. I brani potevano essere letti o ascoltati tramite un Qr code nell'interpretazione dell'attrice e regista **Francesca Satta Flores**.

Due i premiati: Christian Alori per Masque Milano con **White Whale** ha vinto il premio della Giuria mentre il pubblico ha premiato Edoardo Tacconi per Ateneo dell'Olfatto con **"... Di Mezza Estate"** il cui Direttore Artistico è Claudio Calafiore. Ai vincitori un soggiorno esclusivo nella Maremma toscana nella residenza **Grandono** (Grosseto), sede di un noto giardino emozionale, dove vengono distillati idrolati di lavanda e di rosa damascena.

A sottolineare l'intento divulgativo dell'evento, le tre giornate sono state arricchite da un calendario di incontri gratuiti con Claudia Scattolini uno tra i primi dieci nasi italiani, Giuseppe Squillace, Professore Ordinario di Storia Greca all'Università di Calabria e tra i massimi esperti di profumi antichi, e Alberto Ferrari collezionista e valutatore indipendente di fragranze.

A chiudere il Premio Aromata 2024 è stata la musicista greca di lyra, **Rosa Fragorapti** che ha eseguito l'Inno di Mesomede di Iside, studiato e arrangiato dal direttore d'orchestra spagnolo Felipe Aguirre e tratto dal progetto di archeologia ricostruttiva, Lotos Lab. L'artista è stata presentata da **Petronilla Liucci**, CEO Founder de La Pelagia con il Brand di profumi Identitari naturali "Aromaticae Formulae La Pelagia", profumi d'arte.

Vogliamo esprimere il nostro profondo ringraziamento a tutti coloro che, come pionieri, hanno aderito alla nostra iniziativa, credendo nella nostra visione e contribuendo a renderla viva e reale.

# the PROJECT

---

The “**Premio Aromata 2024 “Perfume: expressive code”**” is an international contest and exhibition event dedicated to artistic perfumery. The project, sponsored by Roma Capitale - Department of Culture, was conceived and promoted by **LiberoStile Associazione Culturale**.

The exhibition took place from 16 to 18 May 2024 in the marvelous frescoed rooms of Palazzo Cavallerini Lazzaroni, a baroque building in the historic center now home to the Spazio Sette bookshop, and it was the first artistic event of its kind organized in the Capital.

It was conceived with the double intention of highlighting the art of master perfumers and of spreading the culture of niche perfume not only to a specialized public but also, and above all, to non-experts to whom it aims to make known and appreciated this fascinating world rich in history and skills. The initiative was created to constitute a Roman event in the industry, where the artistic creativity and sensitivity of master perfumers are admired on a par with that of a famous composer or a great painter.

With the term *Aromata* the Romans indicated the spices whose aromas were used to make perfumed ointments such as the *Regale unguentum* composed of a long list of ingredients including cinnamon, cardamom, saffron and myrrh. In Imperial times, perfumers were united in the *Collegium aromatarium* corporation and their shops were grouped near the Velabro, in particular in the *Vicus thurarius* and the *Vicus unguentarius*.

Rome immediately appeared to us as the ideal place to host the competition: the evocative power of a perfume is eternal, as this city and its consolidated artistic vocation, together with the role that it has had in the history of perfume, make it the venue of choice to promote the culture of niche perfumery.

The theme “**The invisible between the lines**” highlights the link between the two forms of expression: writing and perfume, between the *scripta manent* and the narrative power, although evanescent, of a fragrance. There are many books in the world’s literary production whose plots revolve around perfumes. Authors of all times and places, the sources of inspiration can therefore be the most disparate. Not only perfume in literature, but also the reverse process: literature that becomes fragrance. We are interested in the possibility for the invisible - told or imagined - that dwells between the lines of a literary passage, to come to life thanks to the creativity of the maître parfumeur.

Participants were invited to present a fragrance inspired by the scents described in the chosen literary text or by the charm of a character, by the atmosphere of a setting, by a poem. Their literary choices constituted the stages of a sensorial experience: an olfactory journey, a tour of the world, a journey through time.

The participants selected among the artistic perfumery brands, maîtres parfumeurs and fragrance creators were: **Christian Alori** for Masque Milano, **Roberta Amato** for Panosmia, **Tanja Bochnig** for April Aromatics, **Caterina Catalani**, **Angela Ciampagna** for Angela Ciampagna Alta Profumeria Artigianale, **Lisbeth Jacobsen** for Odor&Fumes, **Made**, **Maria Raffaella Monica**, **Ouder Parfums**, **Grazia Poli**, **Giulia Riccardi** for Ateneo dell’Olfatto, **Vittoria Sancassani**, **Claudia Scattolini** for Claudia Scattolini Extrait de Parfum, **Edoardo Tacconi** for Ateneo dell’Olfatto, **Then There**, **Valentina Torino** for Camomilla Torino, and **Emma Vincent** for Lush Fresh Handmade Cosmetics.

---

The industry international personalities who made up the Jury were: **Giulia Brigliadori**, nose of Farotti Essenze; **Giovanni D'Agostinis** scientific director of Kosmetica magazine and one of the founders of the Perfume School of the Accademia di Tecniche Nuove; **Mariaceleste Lombardo** nose of Moellhausen; **Sarah McCartney**, independent nose and creator of the 4160 Tuesdays brand; **Giuseppe Squillace**, one of the best-known international historians of ancient perfume and professor of Greek history at the University of Calabria; **Edoardo Bertozzini**, fourth generation owner of the Roman perfumery of the same name; **Ann Bouterse**, owner of Indigo Perfumery in Cleveland, Ohio and a profound connoisseur of the world's artistic perfumery; **Ilenia Alesse** coordinator and teacher of Fashion Design at the Accademia Italiana; **Alberto Ferrari** collector and independent evaluator of fragrances; **Francesca Pimpinelli** author of the novel "Ritratti Olfattivi" and **Irene D'Intino** events manager of the SpazioSette bookshop, home of the first edition of the Award.

The public was able to appreciate and evaluate, with the possibility of Smelling, the evocative and imaginative capacity of the fragrance compared to the literary passage chosen by each participant and determined their favorite with a vote. The literary extracts could be read or listened to via a QR code in the interpretation of the actress and director **Francesca Satta Flores**.

The winners were Christian Alori for Masque Milano with **White Whale** who won the Jury prize while the public awarded Edoardo Tacconi for Ateneo dell'Olfatto with **"... Di Mezza Estate"** whose Artistic Director is Claudio Calafiore. The winners will receive an exclusive stay in the Tuscan Maremma in the Grandono residence (Grosseto), home to a well-known emotional garden, where lavender and damask rose hydrolates are distilled.

To highlight the informative intent of the event, the three days were enriched by a schedule of free meetings with Claudia Scattolini, one of the top ten Italian noses, Giuseppe Squillace, Full Professor of Greek History at the University of Calabria and among the leading experts on ancient perfumes, and Alberto Ferrari, collector and independent evaluator of fragrances.

Closing the Premio Aromata 2024 was the Greek lyra musician, **Rosa Fragorapti**, who performed the Hymn of Mesomedes of Isis, studied and arranged by the Spanish conductor Felipe Aguirre and taken from the reconstructive archeology project, Lotos Lab. The musician was presented by **Petronilla Liucci**, CEO Founder of La Pelagia with the natural Identitari perfume brand "Aromaticae Formulae La Pelagia", artistic perfumes.

We want to express our deepest thanks to all those who, as pioneers, have joined our initiative, believing in our vision and contributing to making it alive and real.





# MAESTRI PROFUMIERI

---

Christian Alori | Vincitore Premio Giuria

Edoardo Tacconi | Vincitore Premio Pubblico

Roberta Amato

Tanja Bochnig

Caterina Catalani

Angela Ciampagna

Lisbeth Jacobsen

MADE

Maria Raffaella Monica

Ouder Parfums

Grazia Poli

Giulia Riccardi

Vittoria Sancassani

Claudia Scattolini

Then There

Valentina Torino

Emma Vincent

# WHITE WHALE

Christian Alori per MASQUE MILANO

## Testa

olibano LMR  
accordo corde salate  
pepe nero LMR

## Cuore

accordo ambrà grigia  
osmanto Cina LMR  
fiore di violetta  
iris Italia LMR



## Fondo

legno di cedro Virginia  
patchouli Indonesia M&D LMR  
vetiver Haiti M&D LMR  
cisto labdano

## ISPIRAZIONE

White Whale è ispirato alla ricerca più ossessiva nella letteratura: la caccia del capitano Achab alla mitica balena bianca, Moby Dick. Tutti gli elementi del romanzo di Herman Miller sono stati utili per cercare di immaginarci su una nave baleniera nell'immensità dell'oceano. Questo libro è fondamentale per comprendere l'essenza della lotta tra l'uomo e il Leviatano e le ragioni per cui l'umanità ha intrapreso una tale carneficina - inspiegabile ed anacronistica per una persona del XXI secolo.

## INSPIRATION

*White Whale is inspired by the most obsessive quest in literature: Captain Achab's hunt for the mythical white whale, Moby Dick. All the elements of Herman Miller's novel were useful in trying to imagine ourselves on a whaling ship in the immensity of the ocean. This book is fundamental to understanding the essence of the struggle between man and Leviathan and the reasons why humanity has undertaken such carnage - inexplicable and anachronistic for a person of the 21st century.*

---

“La verità è che, vive o morte, purché trattate decentemente, le balene prese in massa non sono affatto creature puzzolenti; ne è possibile riconoscere al fiuto un cacciatore di balene, come la gente del medioevo si vantava di scoprire un ebreo nella brigata. In verità, la balena non può esser altro che fragrante quando, come regola generale, gode di così buona salute, fa tanto esercizio e sta sempre all’aperto, sebbene, è vero, raramente all’aria aperta.

Io sostengo che il movimento della coda d’un capodoglio sopra l’acqua emette profumo, come quando una signora odorosa di muschio muove l’abito in un salotto tiepido. A che cosa dunque dovrò paragonare per la fragranza il capodoglio, considerata la sua grandezza? Non dovrò paragonarlo a quel famoso elefante dalle zanne ingioiellate e profumato di mirra, che uscì da una città indiana per rendere onore ad Alessandro il Grande?”

Tratto da *Moby Dick*, Herman Melville, 1851

*“The truth is, that living or dead, if but decently treated, whales as a species are by no means creatures of ill odor: nor can whalemens be recognised, as the people of the middle ages affected to detect a Jew in the company, by the nose. Nore indeed can the whale possibly be otherwise than fragrant, when, as a general thing, he enjoys such high health; taking abundance of exercise; always out of doors; though, it is true, seldom in the open air. I say, that the motion of a Sperm Whale’s flukes above water dispenses a perfume, as when a musk-scented lady rustles her dress in a warm parlor. What then shall I liken the Sperm Whale to for fragrance, considering his magnitude? Must it not be to that famous elephant, with jewelled tusks, and redolent with myrrh, which was led out of an Indian town to do honor to Alexander the Great.”*

From *“Moby Dick”*, Herman Melville, 1851



# ...DI MEZZA ESTATE

Edoardo Tacconi per ATENEO DELL'OLFATTO

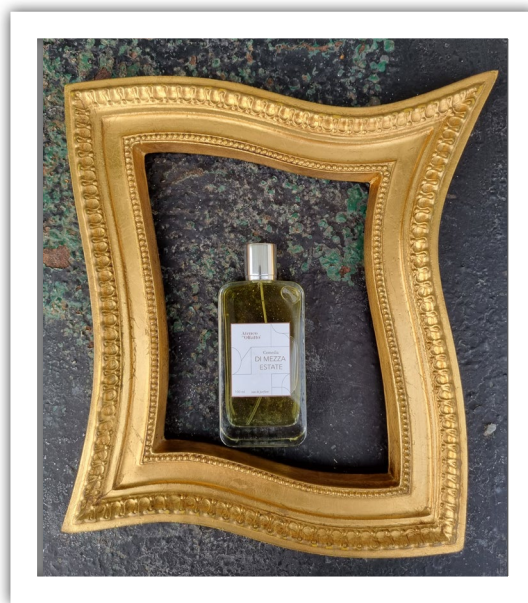
COMEDIA Direttore Artistico Claudio Calafiore

## Testa

gelso bianco  
bergamotto EO  
fiore di mandorlo  
latte

## Cuore

narciso abs  
rosa  
camomilla bleu abs  
semi di carota abs  
mimosa abs  
violetta  
tagete abs



## Fondo

cera d'api abs  
legno di rosa  
miele

## ISPIRAZIONE

“...Di mezza Estate” narra la soave emozione di aprire gli occhi e scoprirsi innamorati. Le note di testa richiamano, l'estetica di un matrimonio mediterraneo, con il bergamotto, il gelso bianco e i fiori di mandorlo, col delicato biancore del velo nuziale rappresentato dal latte. Le note di cuore ci portano poi in quel bosco fatato, dove Ermia e Lisandro fuggono, per custodire il loro amore minacciato dalla volontà del padre di lei: l'assoluta di narciso, così bucolica e fruttata e poi la rosa, la camomilla blu i semi di carota assieme alla mimosa e al tagete. E poi c'è Oberon, il re delle fate, che con la sua pozione magica, ottenuta dalla viola del pensiero (la violetta) è in grado di far innamorare di chiunque al primo sguardo. Nelle note di fondo, il legno di rosa e il miele, donano a questa esperienza olfattiva l'unicità, l'eleganza e la dolcezza che ci trasmette il lieto fine del capolavoro Shakespeariano.

## INSPIRATION

“...Di mezza Estate” narrates the sweet emotion of opening your eyes and discovering yourself in love. The top notes recall the aesthetics of a Mediterranean wedding, with bergamot, white mulberry and almond flowers, with the delicate whiteness of the wedding veil represented by milk. The heart notes then take us to that fairy forest, where Hermia and Lysander flee, to safeguard their love threatened by the will of her father: the narcissus absolute, so bucolic and fruity and then the rose, the blue chamomile carrot seeds together with mimosa and marigold. And then there is Oberon, the king of the fairies, who with his magic potion, obtained from pansy (the violet), is able to make anyone fall in love at first sight. In the base notes, rosewood and honey give this olfactory experience the uniqueness, elegance and sweetness that conveys the happy ending of the Shakespearean masterpiece.

Atto II

Scena 1

Colà, fra i fiori, Titania dorme talvolta di notte, cullata da musiche e danze.

E là si spoglia il serpente della sua pelle variegata, manto bastate a coprire una Fata.

I suoi occhi bagnerò con questo succo, e la colmerò di turpi fantasie.

Prendine un po' anche tu, e cerca dentro al bosco.

Tratto da *Sogno di una notte di mezza estate*, W.Shakespeare, 1593

Act 2

Scene 1

*...There sleeps Titania sometime of the night, Lulled in these flowers with dances and delight: And there the snake throws her enamelled skin, Weedwide enough to wrap a fairy in.*

*And with the juice of this I'll streak her eyes, And make her full of hatefull fantasies.*

*Take thou some of it, and seek through this grove;*

From *"A Midsummer Night's Dream"*, W. Shakespeare, 1593



# AMEERAT AL NAEIM

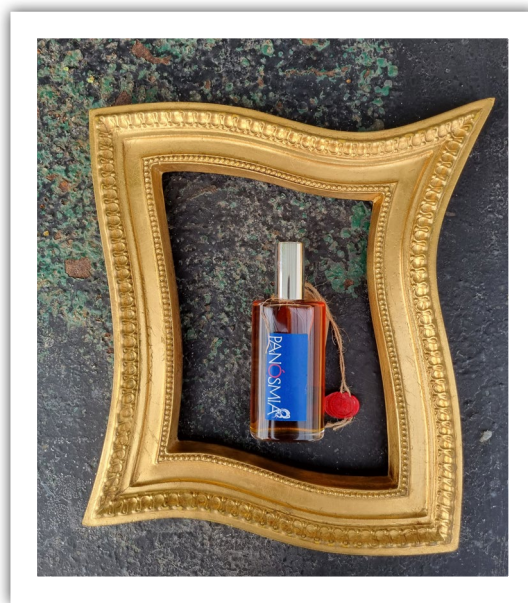
Roberta Amato  
PANOSMIA

## Testa

mirto  
rosa damascena  
rose key  
geranio  
galbanum  
prugna  
verbena  
azalea  
sandalò mysore

## Fondo

gingergrass  
giglio casablanca  
benzil salicinato  
ricostruita di mugghetto  
boswellia thurifera  
cedro atlas



## Cuore

artemisia pallens  
oud  
labdanum  
zafferano  
cusio  
bengoino  
angelica  
patchouli  
borneolo  
khus

## ISPIRAZIONE

L'ispirazione nasce dall'immagine di una sua cara amica e docente ritratta davanti alla candida casa di Ibn Battuta a Tangeri. Il filo rosso che le lega a Tangeri e alla fragranza sono i viaggi di Ibn Battuta, definito il viaggiatore dell'Islam della storia prima dell'epoca moderna. Le sue memorie, dopo 30 anni di viaggi, ci danno un'idea della vita e della cultura del XIV secolo, in particolare del mondo musulmano. La foto è stata per lei un bel tuffo nel passato, dolce e profondamente malinconico, ma anche avventuroso. Questa fragranza vuole evocare quei momenti della sua vita.

## INSPIRATION

*The inspiration comes from the image of a dear friend and teacher portrayed in front of Ibn Battuta's white house in Tangier. The common thread that links them to Tangier and the fragrance are the travels of Ibn Battuta, defined as the traveler of Islam in history before the modern era. His memories, after 30 years of travel, give us an idea of the life and culture of the 14th century, in particular of the Muslim world. The photo was a nice dive into the past for her, sweet and deeply melancholy, but also adventurous. This fragrance wants to evoke those moments of her life.*

Ecco il racconto dello shaykh Abu ‘Abd Allah.

“Lasciai Tangeri (Tanja), mia città natale, il giovedì 2 di raia al-fard, mese del Signore, dell’anno 725 (1325), con l’intenzione di compiere il pellegrinaggio alla sacra casa di Dio (La Mecca) e di visitare la tomba dell’Inviato - che Dio lo benedica e gli accordi la salvezza! Partii solo, senza un amico che mi allietasse con la sua compagnia e senza fare parte di una carovana, ma ero spinto da uno spirito risoluto e sottacevo in cuore lo struggente desiderio di visitare quei Nobili Santuari. Così mi decisi ad abbandonare coloro che - donne e uomini - amavo e lasciai il mio paese siccome un uccello s’invola dal nido. I miei genitori erano ancora in vita e soffrìi molto a separarmene: sia io che loro ne provammo una gran pena. Avevo, allora, ventidue anni (lunari).

Tratto da: Ibn Battuta, *I viaggi*, 1355

*Shaykh Abu Abd Allah tale:*

*“I left Tangier (Tanja), my hometown, on Thursday the 2nd of Rajab al-fard, the month of the Lord, in the year 725 (1325), with the intention of making the pilgrimage to the sacred house of God (Mecca) and to visit the tomb of the Envoy - may God bless him and grant him salvation! I left alone, without a friend to cheer me up with his company and without being part of a caravan, but I was driven by a resolute spirit and kept quiet in my heart the poignant desire to visit those Noble Sanctuaries. So I decided to abandon those I loved - women and men - and I left my country like a bird flies from the nest. My parents were still alive and I suffered a lot to separate from them: both I and they felt great pain. I was, the, twenty-two (lunar) years old.”*

*From Ibn Battuta, “I viaggi”, 1355*



# LOTUS RISING

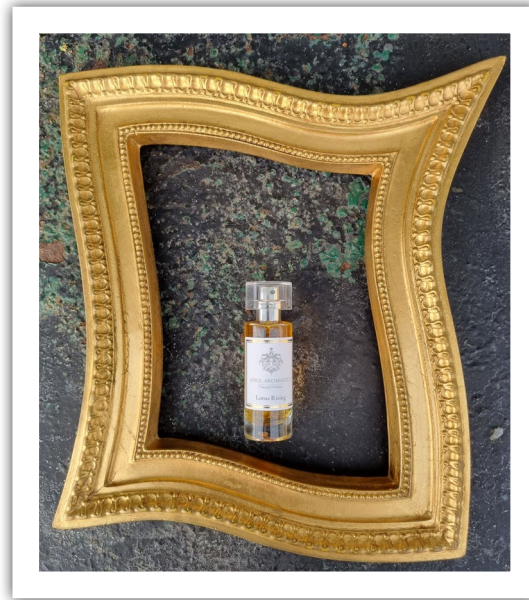
Tanja Bochnig  
APRIL AROMATICS

## Testa

champaca  
frangipane

## Cuore

rosa  
lotus blu  
lotus rosa



## Fondo

muschio botanico  
gelsomino sambac  
iris

## ISPIRAZIONE

Questo profumo è stato ispirato dai suoi viaggi in India e dagli stagni di loto, fiore simbolo più anticamente e profondamente apprezzato soprattutto in Oriente, come rappresentazione di purezza, illuminazione e rinascita. Anche se le radici del loto crescono nelle acque più fangose, le piante emergono dalla superficie e sbocciano con fiori straordinari e belli. Ci offre speranza e forza nelle nostre lotte quotidiane. Questo profumo si adatta perfettamente ai tempi in cui viviamo attualmente. Il loto è un esempio per noi, non importa quanto sia fangoso... c'è sempre luce, amore e grazia.

## INSPIRATION

*Her perfume was inspired by her travels to India and the lotus ponds, the most ancient and deeply appreciated flower symbol especially in the East, as a representation of purity, enlightenment and rebirth. Even though the roots of the lotus grow in the muddiest waters, the plants emerge from the surface and bloom with extraordinary and beautiful flowers. It offers us hope and strength in our daily struggles. This perfume fits perfectly with the times we currently live in. The lotus is an example for us, no matter how muddy it gets... there is always light, love and grace.*



---

“Un fascio luminoso e dorato scivolò verso il pistillo non appena il fiore di loto d’oro iniziò a disfarsi; stami, petali, sepali caddero nel mare cosmico. I ricettacoli capillari cominciarono a crescere quando l’ovulo fertilizzato alla base di ciascun pistillo si trasformò in un seme. I ricettacoli si allargarono e lentamente cominciarono a svilupparsi. Il primo peduncolo a maturare rivelò l’origine di tutta la creazione.”

Tratto da *The Gold Lotus – Thousands of Cupid’s Arrows on the Battlefield of Love*  
A. D. Dauphinais, 2021

(Testo dal Prologo che spiega la manifestazione di tutta la creazione).

*“A bright, golden light glided toward the pistil as the gold lotus flower began to fall apart; stamens, petals, sepals dropped into the cosmic sea.*

*The capillary receptacles began to swell as the fertilized ovule at the base of each pistil developed into a seed. The receptacles broadened and slowly began to ripen. The first peduncle to mature manifested the origin of all creation”.*

From “*The Gold Lotus - Thousands of Cupid’s Arrows on the Battlefield of Love*”  
A.D.Dauphinais, 2021

(Text from the Prologue explaining the manifestation of all creation).



# CORE EAU DE PARFUM

Caterina Catalani

## Testa

cardamomo  
ribes rosso  
zengero

## Cuore

rosa marocco  
elicriso  
pepe rosa



## Fondo

legno di sandalo  
muschio bianco  
semi di ambretta

## ISPIRAZIONE

Ispirato al *Trionfo di Bacco e Arianna* di Lorenzo de' Medici, Core Eau De Parfum è un connubio tra note calde e fredde, sensuali e misteriose. Le note del Cardamomo e Legno di Sandalo contrastate dal Pepe Rosa e Muschio Bianco, danno vita ad una fragranza floreale, speziata e legnosa rappresentando la frenesia, l'imprevedibilità e le passioni della vita. Core Eau de Parfum è un inno a vivere appieno le gioie della vita (bellezza, amore e sensi) accettando la loro fugacità.

## INSPIRATION

Inspired by "The Triumph of Bacchus and Ariadne" by Lorenzo de' Medici, Core Eau De Parfum is a combination of warm and cold, sensual and mysterious notes. The notes of Cardamom and Sandalwood contrasted by Pink Pepper and White Musk give life to a floral, spicy and woody fragrance representing the frenzy, unpredictability and passions of life. Core Eau de Parfum is a hymn to fully experiencing the joys of life (beauty, love and senses) by accepting their fleetingness.

Quant'è bella giovinezza,  
che si fugge tuttavia!  
Chi vuol esser lieto, sia:  
di doman non c'è certezza.

Quest'è Bacco e Arianna,  
belli, e l'un dell'altro ardenti:  
perché 'l tempo fugge e inganna,  
sempre insieme stan contenti.  
Queste ninfe ed altre genti  
sono allegre tuttavia.  
Chi vuol esser lieto, sia:  
di doman non c'è certezza.

Questi lieti satiretti,  
delle ninfe innamorati,  
per caverne e per boschetti  
han lor posto cento agguati;  
or da Bacco riscaldati ballon, salton tuttavia.  
Chi vuol esser lieto, sia  
di doman non c'è certezza.

(...)Donne e giovinetti amanti,  
viva Bacco e viva Amore!  
Ciascun suoni, balli e canti!  
Arda di dolcezza il core!

Tratto da *Il trionfo di Bacco e Arianna*,  
Lorenzo de' Medici, 1490

*The time of youth indeed is sweet,  
But all too soon it slips away.  
If you'd be happy - don't delay!  
Tomorrow's ills we've yet to meet.*

*Welcome Bacchus, Ariadne!  
An ardent couple, loving, fair.  
They spend as one their days with glee,  
For time flies fast and does not spare.  
Thus these nymphs - and others - fare.  
Happy they the livelong day!  
If you'd be happy - don't delay!  
Tomorrow's ills we've yet to meet.*

*These nymphs are tickled by the thought  
To be deceived by lover's wile.  
If Love's sweet remedy were naught,  
Folk sure would be uncouth and vile.  
Commingled now, they dance and smile  
And sport and play the livelong day!  
If you'd be happy - don't delay!  
Tomorrow's ills we've yet to meet.*

*(...)All ye lovers, boys, girls too -  
Long live Bacchus, and Love, I say.  
Play, dance, and sing, each one of you,  
Let sweetness o'er your hearts hold sway.*

*From "The Triumph of Bacchus",  
Lorenzo De' Medici, 1490  
Translated by Alan D. Corré June 3, 2005*



# VIRTUS

Angela Ciampagna

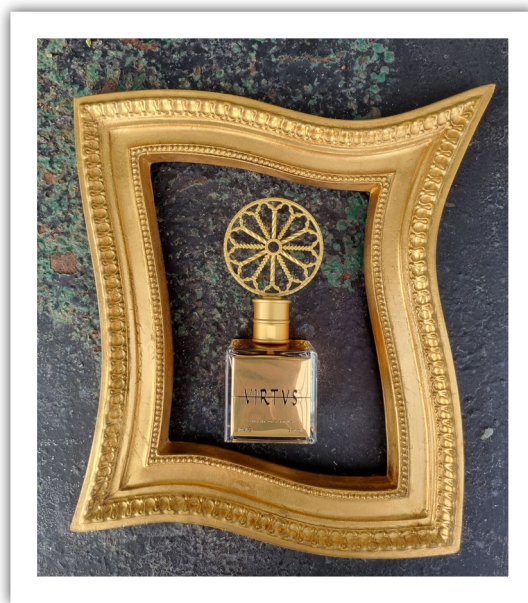
ANGELA CIAMPAGNA ALTA PROFUMERIA ARTIGIANALE

## Testa

neroli  
limone  
bergamotto  
gelsomino  
giacinto  
fico  
cocco  
pesca  
lampone

## Fondo

ambra  
vaniglia  
legno di cedro  
patchouli  
vetiver  
muschio



## Cuore

davana  
iris  
galbano  
zengero  
rosmarino  
lavanda  
pino  
incenso  
garofano  
fava tonka  
pepe rosa

## ISPIRAZIONE

Si tratta di un percorso celato nella trilogia dei tre extrait Levis, Vis e Virtus, che hanno accompagnato dal 2022 al 2023 la malattia, il coma e la morte della madre di Angela Ciampagna che ha deciso di dedicare al processo del distacco tre riflessioni olfattive. Il detto “la virtù sta nel mezzo” deriva da Aristotele e nel suo libro su come essere felici: il testo parla di felicità, di come raggiungerla, di che tipo di amici scegliersi e di come comportarsi. Riguardo a questo ultimo punto egli dice che bisogna sempre scegliere il giusto mezzo, ossia essere coraggiosi: agire senza farsi bloccare dalla paura ma neanche buttarsi alla vita spericolata.

## INSPIRATION

*It deals with a hidden path in the trilogy of the three extracts Levis, Vis and Virtus, who accompanied the illness, coma and death of Angela Ciampagna's mother from 2022 to 2023. She decided to dedicate three olfactory reflections to the process of detachment. The saying “virtue lies in the middle” comes from Aristotle and his book on how to be happy: the text talks about happiness, how to achieve it, what kind of friends to choose and how to behave. Regarding this last point, he says that we must always choose the right mean, that is, being courageous: acting without being blocked by fear but not throwing ourselves into a reckless life.*

---

“ La virtù è una disposizione abitudinaria riguardante la scelta, e consiste in una medietà in relazione a noi, determinata secondo un criterio, e precisamente il criterio in base al quale la determinerebbe l'uomo saggio. Medietà tra due vizi, per eccesso e quello per difetto.”

Tratto da *Etica Nicomachea*, Aristotele,  
IV secolo a.C.

*“Virtue is a habitual disposition regarding choice, and consists of a meanness in relation to us, determined according to a criterion, and precisely the criterion according to which the wise man would determine it. Mediation between two vices, the one for excess and the one for deficiency”*

*From “Etica Nicomachea”, Aristotele,  
IV century b.C.*



# THE WAX CHILD

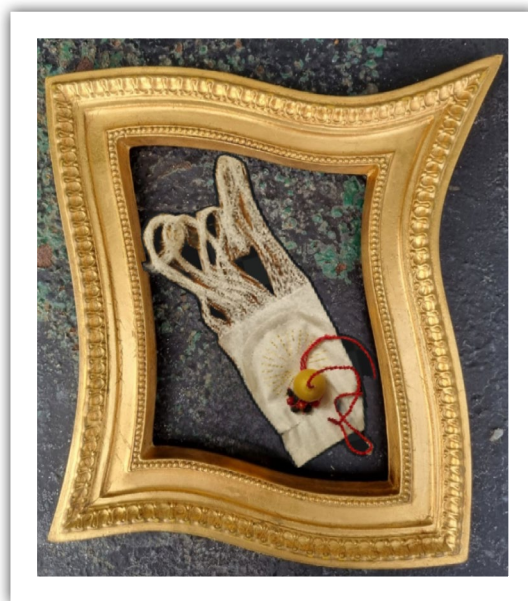
Lisbeth Jacobsen  
ODOR & FUMES

## Testa

maggiorana  
pepe Sichuan  
pepe nero

## Cuore

mela  
rosmarino



## Fondo

iris  
patchouli nero  
muschio di quesrcia  
geosmina

## ISPIRAZIONE

Creato in stretta collaborazione con l'autrice del libro *The wax child* Olga Ravn. È un profumo solido, un Amuleto profumato realizzato per l'uscita del libro nel 2023 che parla dei processi per stregoneria nella Danimarca del XVII secolo. Le note utilizzate riflettono sia i rituali magici descritti nel testo sia le esperienze olfattive di cui sentiamo parlare dal narratore del libro. Le erbe, il pepe nero, la maggiorana, le mele, le foglie appassite e la terra fredda e bagnata. Un omaggio a tutti coloro che furono bruciati sul rogo perché diversi. Può essere utilizzato quando si legge il libro come ulteriore viaggio olfattivo nella storia oppure può essere apprezzato da solo. Ovviamente è realizzato in cera d'api, proprio come *The Wax Child*.

## INSPIRATION

*Created in close collaboration with the author of the book "The wax child" Olga Ravn. It is a solid perfume, a scented Amulet made for the release of the book in 2023 about the witchcraft trials in 17th century Denmark. The notes used reflect both the magical rituals described in the text and the olfactory experiences we hear about from the book's narrator. The herbs, black pepper, marjoram, apples, withered leaves and cold, wet earth. A tribute to all those who were burned at the stake because they were different. It can be used when reading the book, as a further olfactory journey into history or it can be appreciated on its own. Of course it's made from beeswax, just like *The Wax Child*.*

“Sono un bambino fatto di cera d’api. Sono come una bambola grande quanto la parte inferiore del braccio di un essere umano. Mi sono stati donati capelli e unghie dalla persona che deve soffrire. La mia padrona mi ha portato per 40 settimane sotto il suo braccio destro, come se fossi un bambino vero, e la mia cera si è ammorbidita con il suo calore. Alla fine mi ha portato da un prete, era di notte, e la chiesa era buia e silenziosa, e lui mi ha battezzato, il Bambino di Cera. Ero uno strumento. Eravamo nella tenuta di Nakkebølle, a sud della Fionia. La mia bocca di cera non si può aprire.

Conosco bene gli umani, ma loro non conoscono me. Sono un’immagine in assenza di un bambino. Ho questo desiderio per lei che è come un pozzo senza fondo, per colei che mi ha creato, il cui nome era Chrisenze Kruckow. Il suo sudore aveva un odore così speziato di... tipo chiodi di garofano. C’erano carrozze, cavalli e soldati. C’erano maggiorana, timo e rosa canina C’erano navi che viaggiavano lontano attraverso l’oceano per rivendicare la terra. C’erano navi piene di corpi nell’oscurità della stiva. Ci fu un grido. E qualcosa di bello.”

Tratto da *The Wax child*, Olga Ravn, 2023

*I am a child made of beeswax. And I am like a doll the size of the lower arm of a human. I have been given hair and nails from the person who must suffer. I was carried by my mistress for 40 weeks under her right arm, as if I was a real child, and my wax was softened by her warmth. At the end she brought me to a priest, it was at night, and the church was dark and quiet, and he baptised me, the Wax Child. I was a tool. It was at Nakkebølle Estate at the south of Fyn. My mouth of wax cannot be opened.*

*I know humans well, but they don’t know me. I am an image in the absence of a child. I have this bottomless shaft-shaped longing for her, the one who made me, whose name was Chrisenze Kruckow. Her sweat smelled so spicy of...like, cloves. There were carriages and horses and soldiers. There were marjoram and thyme and rose hips. There were ships travelling far across the ocean to claim land. There were ships filled with bodies in the dark of the hold. There was a cry. And something fine.*

From “*The Wax Child*”, Olga Ravn, 2023



# THESAN

---

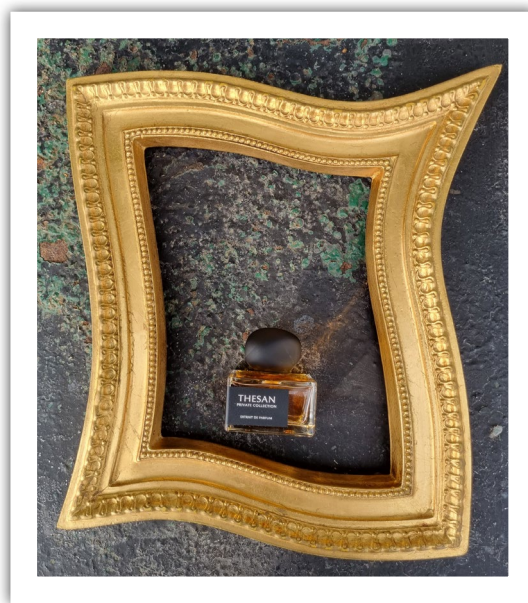
## MADE

### Testa

neroli  
giaggiolo  
rosa  
viburno  
iris  
bergamotto  
mandarino

### Cuore

rosa  
lavanda  
biancospino  
iris  
cipria  
fava tonka  
vaniglia



### Fondo

legni pregiati  
muschio  
ambra  
mirra  
fava tonka

## ISPIRAZIONE

La poesia *Profumo* rappresenta perfettamente THESAN, le parole utilizzate, le atmosfere create, e le sensazioni trasmesse raccontano in maniera chiara e dettagliata la fragranza.

Il verso della poesia: “nella scia di fresche lenzuola stese al vento” incarna in maniera inequivocabile questa essenza dal sentore candido e soave.

## INSPIRATION

The poem “Perfume” perfectly represents THESAN, the words used, the ambience created, and the sensations transmitted tell the fragrance in a clear and detailed way.

The verse of the poem: “in the wake of fresh sheets hanging in the wind” unequivocally embodies this essence with a candid and sweet scent.



## PROFUMO

Ancor rammento quel profumo, delicate e candide note di pulito,  
dolce come la lavanda appena fiorita, pungente come menta  
balsamica, inebriante rigenera e stordisce  
ad ogni respiro.

Quando sembra ormai lontano,  
ancor lo si percepisce.  
intriso dentro un milione di altri:  
nell'erba che la pioggia ha appena bagnato,  
nella scia di fresche lenzuola stese al vento  
io ancor lo sento;

E di castagne, dalle strade giunge caldo l'odore  
così come calda è la sua essenza che emerge sopita, liberata con  
tale potenza

da toccare il mio cuore  
ed ogni sua fibra viene fatta vibrare  
come se musica, da quelle corde, potesse creare.

Si va insinuando nel profondo  
mentre intorno il fiato si perde  
nella gelida brezza invernale...  
inverno che non è più...

Ancor respiro per gustarlo pienamente  
e in un momento son già altrove.  
Dell'estate sento ancora il fragore.

Mariangela Lanzara

*Storie brevi* sul portale IL MIO LIBRO, 2017

## PERFUME

*I still remember that perfume, delicate and candid notes of cleanliness,  
sweet like freshly flowered lavender, pungent like balsamic mint, inebriating,  
regenerating and stunning  
with every breath.*

*When it seems far away,  
you can still feel it.*

*soaked inside a million others:  
in the grass that the rain has just wet,  
in the wake of fresh sheets hanging in the wind  
I still feel it;*

*And the smell of chestnuts comes warmly from the streets  
just as warm is its essence that emerges dormant, released with such power  
to touch my heart*

*and every fiber of him is made to vibrate  
as if music could be created from those strings.*

*It goes deep inside  
while all around you lose your breath  
in the freezing winter breeze...  
winter that is no longer...*

*I'm still breathing to fully enjoy it  
and in a moment they are already elsewhere.  
I still hear the roar of summer.*

Mariangela Lanzara

*"Short Stories"* on IL MIO LIBRO, 2017



# ATLANTIS EAU DE PARFUM

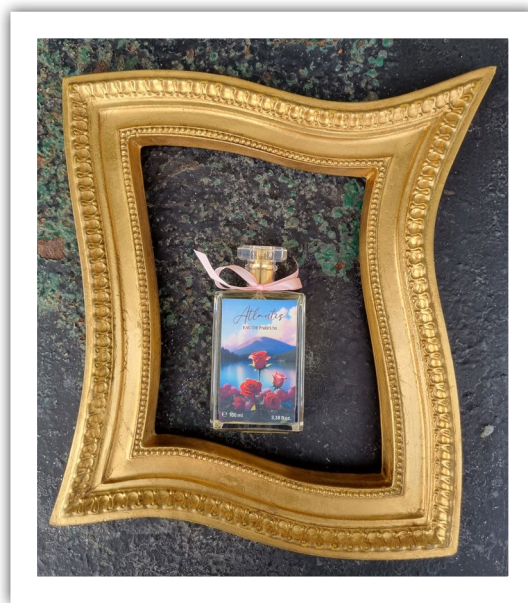
Maria Raffaella Monica

## Testa

*petit grain  
bergamotto*

## Cuore

*geranio  
rosa  
calone*



## Fondo

*legno di cedro  
ambra*

## ISPIRAZIONE

Una fragranza per donne libere e coraggiose. Le note di testa, fresche e verdi della siepe, incontrano prima le note acquatiche del lago, per poi fondersi col cuore elegante dei petali di rose, attorno a cui ruota l'accordo soliflore del profumo. Il carattere floreale e acquatico si poggia su un fondo di note legnose che richiamano l'habitat delle montagne svizzere, imponenti sul lago, e su note ambrate, calde e avvolgenti come i raggi del sole al tramonto.

## INSPIRATION

*It is a fragrance for free and courageous women. The top notes, fresh and green on the hedge, first meet the aquatic notes of the lake, and then merge with the elegant heart of the rose petals, around which the soliflore accord of the perfume revolves. The floral and aquatic character slowly rests on a background of woody notes that recall the habitat of the Swiss mountains, imposing on the lake, and on amber notes, warm and enveloping like the rays of the setting sun.*

“Georg si alzò in piedi, ma anziché dirigersi verso l’ingresso principale uscì in terrazza e attraversò la proprietà, con noi al seguito. Arrivammo davanti a un’alta siepe perfettamente curata: nascondeva un giardino segreto, affacciato sul lago, che offriva una vista spettacolare del tramonto e delle montagne.

Dal gazebo centrale partivano i gradini che scendevano fino a un laghetto d’acqua chiara col fondale sassoso, dove facevamo spesso il bagno da bambine. Era il posto preferito di papà. Quando non riuscivo a trovarlo a casa, andavo a cercarlo nel giardino segreto: era quasi sempre là, immerso nel dolce profumo delle rose e della lavanda. “Bene,” disse Georg “eccoci qua. Questo è ciò che volevo mostrarvi.”

Tutte noi fissammo la strana e bellissima scultura che all’improvviso era comparsa al centro del gazebo.”

Tratto da *Le Sette Sorelle*  
*La storia di Maia* Lucinda Riley, 2014

*“Georg stood up, but instead of heading towards the main entrance he went out onto the terrace and crossed the property, with us in tow. We arrived in front of a high, perfectly manicured hedge: it hid a secret garden, overlooking the lake, which offered a spectacular view of the sunset and the mountains.*

*From the central gazebo there were steps leading down to a clear water lake with a stony bottom, where we often bathed as children. It was dad’s favorite place. When I couldn’t find him at home, I went to look for him in the secret garden: he was almost always there, immersed in the sweet scent of roses and lavender.*

*“Well,” said Georg, “here we are. This is what I wanted to show you.” We all stared at the strange and beautiful sculpture that had suddenly appeared in the center of the gazebo.”*

From *“The Seven Sisters”*  
*“The story of Maia* By Lucinda Riley”, 2014



# OUDER NIVALIS EXTRAIT DE PARFUMS

## OUDER PARFUMS

### Testa

mughetto  
neroli  
cocco  
patchouli

### Cuore

gelsomino  
note animali  
ambra  
oud  
sandalò



### Fondo

vaniglia  
legno di cedro  
muschio dalbero

## ISPIRAZIONE

Dispiegarsi, rivelarsi, mostrarsi. Il profumo come manifestazione silenziosa del sé, rivelazione tacita della propria essenza. Necessità e bisogno di essere riconosciuti, compresi, ricordati. Attraverso le parole di Alexis alla propria amica/moglie, contenute in una lettera di addio sofferta, ma necessaria, Marguerite Yourcenar costruisce un racconto intimo, delicato, profondo. Parole scelte con consapevolezza, parole che arrivano direttamente dal cuore che spinge affinché l'espressione di sé sia garantita e la verità manifestata. Ouder Nivalis per il suo carattere e il suo sviluppo olfattivo, incarna il processo di manifestazione della verità proposto dall'autrice.

## INSPIRATION

*Unfold, reveal, show yourself. Perfume as a silent manifestation of the self, tacit revelation of one's essence. The need to be recognized, understood, remembered. Through Alexis' words to his friend/wife, contained in a painful but necessary farewell letter, Marguerite Yourcenar constructs an intimate, delicate, profound story. Her words are chosen with awareness, words that come directly from the heart that she pushes so that self-expression is guaranteed and the truth manifested. Ouder Nivalis, due to its character and its olfactory development, embodies the process of manifestation of truth proposed by the author.*

“...sovente... le parole tradiscono il pensiero, ma mi sembra che le parole scritte lo tradiscano ancor di più. ...Scrivere è una scelta perpetua tra mille espressioni, nessuna delle quali (...), mi soddisfa completamente. Eppure dovrei sapere che soltanto la musica permette il concatenarsi degli accordi.”

“La mia infanzia fu silenziosa e solitaria; mi ha reso timido, e di conseguenza taciturno.”

“il silenzio ...è la più grave delle mie colpe, ma, insomma, l’ho commessa. Prima di commetterla verso di te, l’ho commessa verso me stesso. “...ogni silenzio non è fatto che di parole che si sono taciute. È forse per questo che divenni musicista.” (...) L’arte fa parlare le passioni con un così bel linguaggio, che ci vuole più esperienza di quanta ne avessi io allora per comprendere ciò che esse vogliono dire. (...).

“Tu non hai visto di me che le paure, i rimorsi e gli scrupoli della coscienza, neppure mia, ma degli altri, che io prendevo per guida. ...La vita mi ha fatto ciò che sono, prigioniero ...di istinti che non ho scelto, ma ai quali mi rassegno, e questa accettazione, spero, in mancanza di felicità mi darà la serenità. ...Non avendo saputo vivere secondo la morale comune, cerco, almeno, di essere in accordo con la mia ...ti chiedo scusa, il più umilmente possibile, non tanto di lasciarti, quanto di essere rimasto così a lungo.”

Tratto da *Alexis o Il trattato della lotta vana*  
Marguerite Yourcenar, 1929

*“often... words betray the thought, but it seems to me that written words betray it even more. ...Writing is a perpetual choice between a thousand expressions, none of which, (...), satisfy me completely. Yet I should know that only music allows the concatenation of chords.”*

*“My childhood was silent and lonely; it made me shy, and consequently taciturn.”*

*“silence... is the most serious of my faults, but, in short, I committed it. Before committing it to you, I committed it to myself. “...every silence is only made up of words that have remained silent. This is perhaps why I became a musician.”*

*“...art makes passions speak with such a beautiful language that it takes more experience than I had at the time to understand what they mean...”*

*“You saw in me only the fears, remorse and scruples of conscience, not even mine, but of others, which I took as a guide. ...Life has made me what I am, a prisoner ...of instincts that I did not choose, but to which I resign myself, and this acceptance, I hope, in the absence of happiness will give me serenity. (...) Having not been able to live according to common morality, I try, at least, to be in agreement with my own ...I apologize, as humbly as possible, not so much for leaving you, but for having stayed so long”*

From *“Alexis or The Treatise of the Vain Struggle”*  
Marguerite Yourcenar, 1929



# LA NOTTE BIANCA

Grazia Poli

Testa

arancio amaro

Cuore

gelsomino  
ylang ylang



Fondo

cannella  
caffè

## ISPIRAZIONE

*La Notte Bianca* è la fragranza che svela l'animo della piccola sognatrice Bianca, un bouquet inebriante di fiori bianchi di: gelsomino dal profumo notturno, messaggero di consapevolezza di amore della propria vita oltre le sfide; ylang-ylang, dal profumo dolce, messaggero d'amore di chi ha bisogno d'amore, si fondono in una armoniosa danza con le nuance gustative dell'accordo agrumato - speziato di biscotto all'arancia e alla cannella, esaltato dal tocco di caffè: le piccole cose che Bianca ama.

## INSPIRATION

*"La Notte Bianca" is the fragrance that reveals the soul of the little dreamer Bianca, an inebriating bouquet of white flowers of: jasmine with a nocturnal scent, a messenger of awareness of love for one's life beyond the challenges; ylang-ylang, with a sweet scent, messenger of love for those in need of love, blend in a harmonious dance with the gustatory nuances of the citrus - spicy accord of orange and cinnamon biscuit, enhanced by the touch of coffee: the little things that Bianca loves.*

---

“Pensò ai colori del cielo, al profumo proveniente dal forno dove venivano preparati cornetti, e biscotti alla cannella e all’arancia, e il caffè con quel suo odore intenso, pensò alla scuola di danza. E pensò alla mansarda, con il divano verde e i tappeti etnici comprati durante il viaggio in Marocco, e alla finestra della sua camera da dove ogni sera guardava la Luna (...) “E’ che non ho mai dato importanza a tante piccole cose, che invece so, dal profondo del cuore, di amare moltissimo”. Disse rivolta alla Luna (...) “Promettimi solo che utilizzerai i doni che ti ho fatto anche per gli altri, a chi avrà bisogno di amore, o sete di conoscenza”.

Tratto da *La notte bianca*, Maria Sofia Palmieri, 2023

*She thought of the colors of the sky, of the scent coming from the oven where croissants, and cinnamon and orange biscuits were prepared, and the coffee with its intense smell, she thought of the dance school. And she thought of the attic, with the green sofa and the ethnic rugs bought during the trip to Morocco, and of the window of her room from where she looked at the moon every evening (...)*

*It's just that I have never given importance to so many little things, which instead I know from the bottom of my heart that I love very much” she said, turning to the moon (...)*

*“Just promise me that you will use the gifts I have given you for others too, for those who need love or thirst for knowledge” (...)*

From *“La notte bianca”*, Maria Sofia Palmieri, 2023



# ECLISSI

Giulia Riccardi

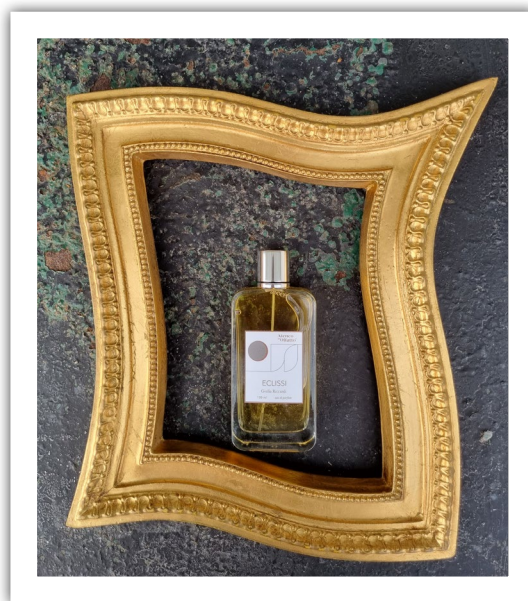
per ATENEO DELL'OLFATTO

## Testa

bergamotto  
betulla

## Cuore

cuoio  
vaniglia  
geranio



## Fondo

cuoio  
chiodi di garofano  
cioccolato

## ISPIRAZIONE

“Eclissi” incarna la dualità dell’anima, esprimendo il tormento e l’ossessione di Dorian Gray con la propria bellezza e l’oscurità della corruzione. Le note sono audaci e contrastanti: dolci, sensuali e spensierate come la Vaniglia, il Cioccolato e il Bergamotto; pungenti e buie come il Cuoio e i Chiodi di Garofano, e si fondono in questo gioco seducente. In questo connubio di contrasti l’animo umano, pervaso dalla bellezza, cede alla tentazione del peccato, in un vortice di emozioni conflittuali.

## INSPIRATION

“Eclissi” embodies the duality of the soul, expressing Dorian Gray’s torment and obsession with his own beauty and the darkness of corruption. The notes are bold and contrasting: sweet, sensual and carefree like Vanilla, Chocolate and Bergamot; pungent and dark like Leather and Cloves, and they blend together in this seductive game. In this union of contrasts the human soul, pervaded by beauty, gives in to the temptation of sin, in a vortex of conflicting emotions.



“Spesso, tornando da una di quelle misteriose e prolungate assenze che suscitavano così strane congetture tra i suoi amici, o che si credevano tali, egli saliva cauto fino alla stanza chiusa, apriva la porta con la chiave che non lasciava mai, e si fermava, con uno specchio in mano, dinnanzi al ritratto dipinto da Basilio Hallward, guardando ora il volto perverso e invecchiato della tela, ora quello giovane e fresco che gli sorrideva dal vetro pulito. La stessa violenza del contrasto acuiva il suo piacere.

Sempre più si innamorava della sua bellezza, con sempre maggiore interesse seguiva il corrompersi della sua anima.

Con minuziosa cura, talvolta con una gioia terribile e mostruosa, esaminava le ripugnanti rughe che solcavano la fronte aggrinzita o serpeggiavano attorno alla bocca pesante e sensuale, domandandosi quali fossero più orribili, se i segni del peccato o quelli dell'età. Poneva le sue bianche mani accanto a quelle tumide e rozze del dipinto, e sorrideva.”

Tratto da *Il ritratto di Dorian Gray*, Oscar Wilde, 1890

*“Often, returning from one of those mysterious and prolonged absences which aroused such strange conjectures among his friends, or who believed themselves to be such, he would cautiously go up to the closed room, open the door with the key which he never left, and stop, with a mirror in his hand, in front of the portrait painted by Basil Hallward, looking now at the perverse and aged face on the canvas, now at the young and fresh one that smiled at him from the clean glass. The very violence of the contrast sharpened his pleasure.*

*More and more he fell in love with his beauty, with ever greater interest he followed the corruption of his soul.*

*With meticulous care, sometimes with a terrible and monstrous joy, he examined the repulsive wrinkles that furrowed the wrinkled forehead or snaked around the heavy and sensual mouth, wondering which were more horrible, the signs of sin or those of age. He placed his white hands next to the thick, rough ones in the painting, and smiled.”*

From *“The picture of Dorian Gray”*, Oscar Wilde, 1890



# INDACO

Vittoria Sancassani

## Testa

bergamotto  
mandarino  
pepe nero

## Cuore

vetiver  
cardamomo  
ginepro



## Fondo

vaniglia  
ambre legnose  
muschi

## ISPIRAZIONE

INDACO trae ispirazione dall'omonimo brano musicale di Ludovico Einaudi e vuole incarnare il concetto sinestetico espresso dai versi di Baudelaire in *Corrispondenze*, dove “i profumi, i colori e i suoni si rispondono”, favorendo un dialogo sensoriale tra percezione olfattiva, rappresentazione visiva di un colore e risonanza di una melodia che ne evochi il significato. Attraverso la sinestesia, il profumo invita ad abbandonarsi a sensazioni irrazionali e a cogliere le “corrispondenze” del poeta del Simbolismo.

## INSPIRATION

*INDACO draws inspiration from the musical piece of the same name by Ludovico Einaudi and wants to embody the synesthetic concept expressed by Baudelaire's verses in “Correspondences”, where “perfumes, colors and sounds respond to each other”, encouraging a sensorial dialogue between olfactory perception, visual representation of a color and resonance of a melody that evokes its meaning. Through synesthesia, the perfume invites you to abandon yourself to irrational sensations and to grasp the “correspondences” of the poet of Symbolism.*

## Corrispondenze

È un tempio la Natura, dove a volte parole  
escono confuse da viventi pilastri  
e che l'uomo attraversa tra foreste di simboli  
che gli lanciano occhiate familiari.

Come echi che a lungo e da lontano  
tendono a un'unità profonda e oscura,  
vasta come le tenebre o la luce,  
i profumi, i colori e i suoni si rispondono.

Profumi freschi come la carne d'un bambino,  
dolci come l'oboe, verdi come i prati  
- e altri d'una corrotta, trionfante ricchezza,

con tutta l'espansione delle cose infinite:  
l'ambra e il muschio, l'incenso e il benzoino,  
che cantano i trasporti della mente e dei sensi.

Tratto da *I Fiori del Male*, Charles Baudelaire, 1857

## Correspondences

*Nature is a temple in which living pillars  
Sometimes give voice to confused words;  
Man passes there through forests of symbols  
Which look at him with understanding eyes.*

*Like prolonged echoes mingling in the distance  
In a deep and tenebrous unity  
Vast as the dark of night and as the light of day,  
Perfume, sounds and colors correspond.*

*There are perfumes as cool as the flesh of children,  
Sweet as oboes, green as meadows,  
And others are corrupt, and rich, triumphant,*

*With power to expand into infinity,  
Like amber and incense, musk, benzoin,  
That sing the ecstasy of the soul and senses.*

*Translation by William Aggeler  
From "The Fleurs du mal", Charles Baudelaire, 1857*



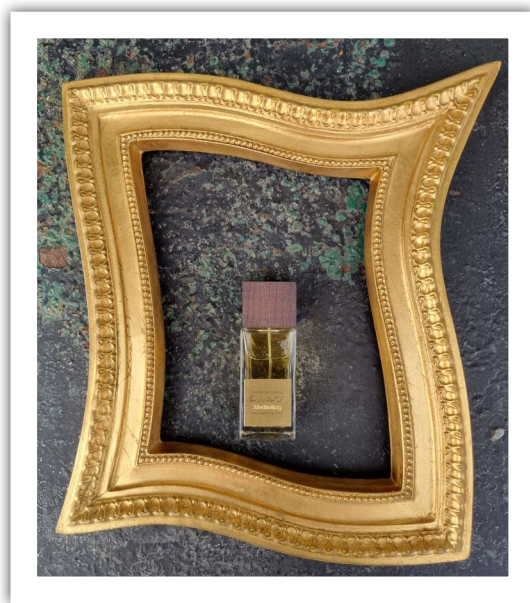
# MEDITATION EXTRAIT DE PARFUM

Claudia Scattolini

CLAUDIA SCATTOLINI EXTRAIT DE PARFUM

Testa  
bergamotto

Cuore  
ylang ylang



Fondo  
tabacco  
cuoio  
legno di quercia affumicato  
rum  
patchouli  
ambra grigia  
polvere di cacao  
vaniglia

## ISPIRAZIONE

Dedicato ad Hemingway, uomo desideroso di superare i propri limiti cercando sfide sempre più grandi. E' un profumo intenso, di lunghissima persistenza, che ti entra nel cuore: il tocco esotico caldo sensuale, dell'ylang ylang, il tocco dolce della vaniglia, femminile e concreta che lascia spazio ai sogni; l'ambra grigia dalle note calde e mistiche, lussuose; una spolverata di cacao, il sentore del tabacco, le note di un Rum sorseggiato con un sigaro sulle labbra. I legni preziosi: il Patchouli dalle sfaccettature terrose, il legno di quercia leggermente affumicato, per finire con le note cuoio che ricordano il cacciatore, l'uomo, le sue mani, la sua attrezzatura, gli stivali, i guanti.

## INSPIRATION

*Dedicated to Hemingway, a man eager to overcome his limits by seeking ever greater challenges. It is an intense perfume, of very long persistence, which enters your heart: the warm, sensual exotic touch of ylang ylang; the sweet touch of vanilla, feminine and concrete that leaves room for dreams; ambergris with warm, mystical, luxurious notes; a dusting of cocoa, the hint of tobacco, the notes of a rum sipped with a cigar on the lips. The precious woods: Patchouli with earthy facets, slightly smoked oak wood, finishing with leather notes that recall the hunter, the man, his hands, his equipment, the boots, the gloves.*

Non gli piaceva più guardare il pesce da quando questo era stato mutilato. Quando il pesce era stato colpito fu come se fosse stato colpito lui stesso. Ma ho ucciso il pescecane che ha colpito il mio pesce, pensò. Ed era il dentuso più grosso che abbia mai visto. E Dio sa che ne ho visto dei grossi. Era troppo bello per durare, pensò. Ora vorrei che fosse stato un sogno e che non avessi preso il pesce e fossi solo nel mio letto coi giornali. “Ma l’uomo non è fatto per la sconfitta” disse. “L’uomo può essere ucciso, ma non sconfitto.” Però mi dispiace di aver ucciso questo pesce, pensò. Ora comincia il brutto, e non ho neanche la fiocina. Il dentuso è crudele e capace e forte e intelligente. Ma io sono stato più intelligente di lui. Forse no, pensò. Forse ero soltanto armato meglio. “Non pensare, vecchio” disse ad alta voce. “Naviga in questa direzione e preparati a quel che avverrà.” Ma non posso non pensare, pensò. Perché non mi resta altro.

Tratto da *Il vecchio e il mare*, H. Hemingway, 1951

*He did not like to look at the fish anymore since he had been mutilated. When the fish had been hit it was as though he himself were hit. But I killed the shark that hit my fish, he thought. And he was the biggest dentuso that i have never seen. And God knows that I have seen big ones. It was too good to last, he thought. I wish it had been a dream now and that I had never hooked the fish and was alone in bed on the newspapers.*

*“But man is not made for defeat” he said. “A man can be destroyed but not defeated.” I am sorry that I killed the fish though, he thought. Now the bad time is coming and I donot even have the harpoon. The dentuso is cruel and able and strong and intelligent. But I was more intelligent than he was. Perhaps not, he thought. Perhaps I was only better armed.*

*“Don’t think, old msn”, he said aloud. “Sail on this course and take it when it comes”. But I must think, he thought. Because it is all I have left.*

From “*The Old man and the sea*”, H. Hemingway, 1951



# DICKENS IN VARANASI

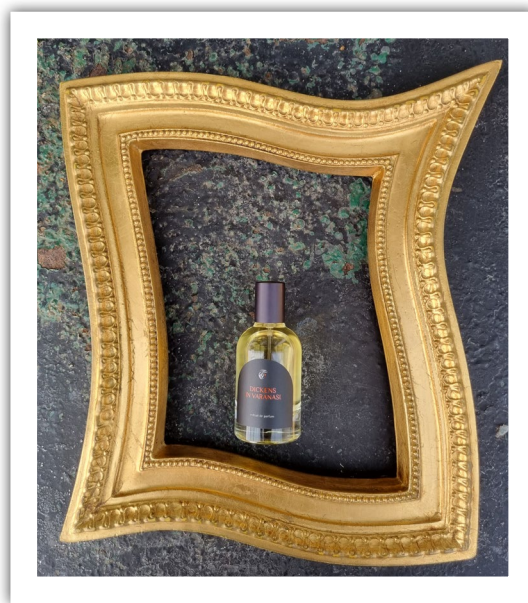
## THEN THERE

### Testa

pompelmo  
lemi  
noce moscata  
mela verde  
pera

### Cuore

magnolia  
gelsomino  
patchouli  
legno di cedro  
zafferano  
cannella  
ambra



### Fondo

incenso  
vaniglia  
muschio bianco  
vetiver  
sandal wood  
oud  
tabacco

## ISPIRAZIONE

“Accanto alla torre del Big Ben di Londra c’è una strada tranquilla con una antica libreria. Lì ho preso *Grandi aspettative* e dopo aver letto la prima pagina, quando l’ho girata, ho sentito l’odore di Varanasi.” Capitale culturale dell’India, ogni giorno a Varanasi, sul fiume Gange, vengono cremati circa 100 corpi in riva al mare. Questa cerimonia è un’antica celebrazione della libertà e del raggiungimento del Nirvana. Dickens, questo mitico poeta dell’anima umana con il suo atteggiamento profondo e il suo potente senso dell’umorismo, sta guardando una cerimonia di cremazione ai margini del Gange. Sta scoprendo una via verso la luce e la libertà nonostante la nuda danza della morte!

## INSPIRATION

“Next to London’s Big Ben tower there is a quiet street with an old bookshop. There I picked up ‘Great Expectations’ and after reading the first page, when I turned it over, I could smell Varanasi.” Cultural capital of India, every day in Varanasi, on the Ganges River, about 100 bodies are cremated by the sea. This ceremony is an ancient celebration of freedom and the attainment of Nirvana. Dickens, this mythical poet of the human soul with his profound attitude and his powerful sense of humor, he is watching a cremation ceremony on the edge of the Ganges. He is discovering a way to light and freedom despite the naked dance of death!

Pirrip era il cognome di mio padre e Philip il mio nome di battesimo, ma la mia lingua infantile non riuscì a cavarne nulla di più lungo o più esplicito di Pip. Sicché cominciai a chiamare me stesso Pip e Pip mi chiamarono gli altri. In quanto al cognome Pirrip, mi baso sull'autorità della tomba di mio padre e su mia sorella - la moglie di Joe Gargery, il fabbro. Non avendo mai visto mio padre o mia madre e neppure una loro immagine (a quei tempi l'era della fotografia era ancora lontana), le mie prime fantasie sul loro aspetto derivarono, assurdamente, dalle pietre tombali. La forma delle lettere su quella di mio padre, suscitò in me la strana idea che fosse un uomo quadrato, robusto, scuro, con capelli neri e ricci. I caratteri e il tenore dell'epitaffio ANCHE GEORGIANA MOGLIE DEL SUDETTO, mi portarono ingenuamente a concludere che mia madre fosse lentiginosa e malaticcia. A cinque piccole losanghe di pietra, lunghe circa due palmi, ordinatamente disposte in fila accanto alla tomba e consacrate alla memoria dei miei cinque fratellini - che smisero ben presto di arrabattarsi e lottare per sopravvivere - sono debitore di una certezza in cui credevo fervidamente, e cioè che fossero nati supini con le mani in tasca, e che ve le avessero tenute sinché erano rimasti su questa terra.

Tratto da *Grandi Speranze*, C. Dickens, 1860

*My father's family name being Pirrip, and my christian name Philip, my infant tongue could make of both names nothing longer or more explicit than Pip. So I called myself Pip, and came to be called Pip.*

*I give Pirrip as my father's family name on the authority of his tombstone and my sister - Mrs Joe Gargery, who married the blacksmith. As I never saw my father or my mother, and never saw any likeness of either of them (for their days were long before the days of photographs), my first fancies regarding what they were like were unreasonably derived from their tombstones. The shape of the letters on my father's, gave me an odd idea that he was a square, stout, dark man, with curly black hair. From the character and turn of the inscription, "Also Georgiana Wife of the above", I drew a childish conclusion that my mother was freckled and sickly. To five little stone lozenges, each about a foot and a half long, which were arranged in a neat row beside their grave, and were sacred to the memory of five little brotheres of mine - who gave up trying to get a living exceedingly early in that universal struggle - I am indebted for a belief I religiously entertained that they had all been born on their backs with their hands in their trousers pockets, and had never taken them out in this state of existence.*

From "*Great Expectations*", C. Dickens, 1860



# RIFLESSO DELL'ANIMA

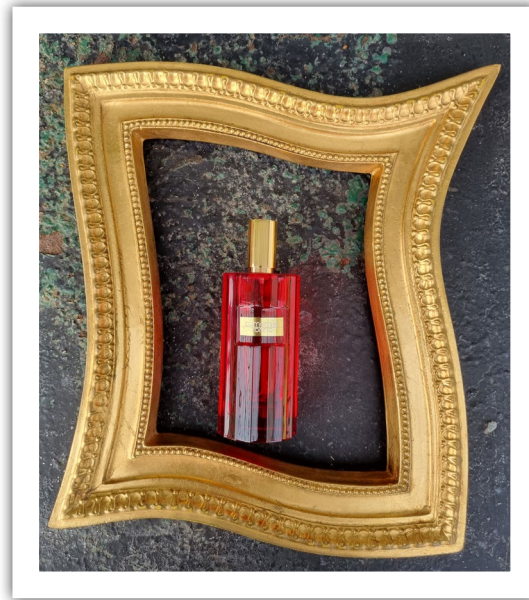
Valentina Torino  
CAMOMILLA TORINO

## Testa

note acquatiche  
note marine  
note agrumate

## Cuore

mimosa  
narciso  
giglio



## Fondo

muschio  
legni dolci  
ambra grigia

## ISPIRAZIONE

Questo profumo vuole donare la sensazione che la grande Alda Merini voleva trasmetterci: la riflessione personale. La composizione si ispira alla struttura della poesia. Le note di testa, acquatiche, rappresentano la pioggia al momento in cui rimaniamo incantati nel guardare piovere e torniamo ad essere connessi con la natura e con noi stessi, iniziando una riflessione profonda. Con le note di cuore inizia il viaggio dentro ai nostri ricordi: la mimosa, simbolo della donna per sottolineare la forza, il narciso legato al fiume, al dolore. Il giglio simbolo di eleganza. Le note di fondo rappresentano la forza con la quale affrontiamo i nostri dolori, il nostro passato che ci rende più forti.

## INSPIRATION

*This perfume wants to give us the sensation that the great Alda Merini wanted to convey to us: the personal reflection. The composition is inspired by the structure of poetry. The aquatic top notes represent the rain at the moment in which we are enchanted by watching it rain and we return to being connected with nature and with ourselves, starting a deep reflection. The journey into our memories begins with the heart notes: the mimosa, symbol of women to underline strength, the narcissus linked to the river, to pain. The lily symbol of elegance. The base notes represent the strength with which we face our pain, our past that makes us stronger.*



---

Ascoltavo la pioggia

Ascoltavo la pioggia  
domandare al silenzio  
quale fragile ardore  
sillabava e moriva.

L'infinito tendeva  
ori e stralci di rosso  
profumando le pietre  
di strade lontane.  
Mi abitavano i sogni  
odorosi di muschio  
quando il fiume impetuoso  
scompigliava l'oceano.

Ascoltavo la pioggia  
domandare al silenzio  
quanti nastri di strade  
annodavano il cuore.  
E la pioggia piangeva  
asciugandosi al vento  
sopra tetti spioventi  
di desolati paesi.

Alda Merini

*I listened to the rain*

*I listened to the rain  
ask the silence  
what fragile ardor  
he spelled and died.*

*Infinity tended  
gold and hints of red  
scenting the stones  
of distant roads.  
Dreams inhabited me  
smelling of musk  
when the rushing river  
ruffled the ocean.*

*I listened to the rain  
ask the silence  
how many ribbons of roads  
they knotted the heart.  
And the rain cried  
drying in the wind  
above sloping roofs  
of desolate countries.*

*Alda Merini*



# SAPPHO

Emma Vincent

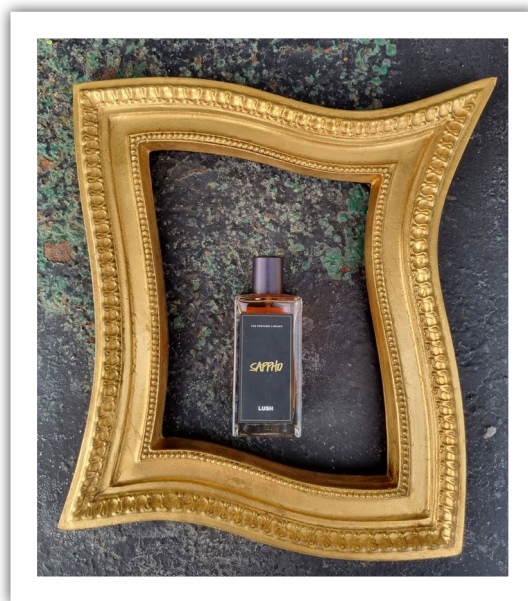
per LUSH FRESH HANDMADE COSMETICS

## Testa

gelsomino  
fava tonka

## Cuore

iris  
sandalò



## Fondo

vaniglia  
tabacco

## ISPIRAZIONE

Ispirato alla decima musa (come descritta da Platone), Sappho di Emma Vincent celebra la prolifica poetessa greca nel periodo arcaico e la sua opera. Saffo gestiva l'attività di spedizione della sua famiglia mentre i suoi fratelli erano via. Molto poco delle sue opere sopravvive dall'antichità. Per molte persone Saffo è il simbolo dell'omosessualità femminile. Viveva sull'isola di Lesbo. Lanciata nel 2019, Emma ha creato questa miscela di iris, gelsomino, legno di sandalo e tabacco per una fragranza calda e fumosa, voluttuosa e seducente.

## INSPIRATION

*Inspired by the tenth muse (as described by Plato), Sappho by Emma Vincent celebrates the prolific Greek poet in the archaic period and her work. Sappho ran her family's shipping business while her brothers were away. Very little of her works survives from antiquity. For many people Sappho is the symbol of female homosexuality. She lived on the island of Lesbos. Launched in 2019, Emma created this blend of iris, jasmine, sandalwood and tobacco for a warm and smoky fragrance that is voluptuous and seductive.*

Inno ad Afrodite

Afrodite dal trono variopinto, immortale,  
figlia di Zeus, tessitrice di inganni, ti supplico,  
non opprimermi, con angosce e pene,  
il cuore, o mia signora,  
ma qui vieni, se mai un'altra volta,  
udendo da lontano la mia voce,  
vi prestasti orecchio, e lasciando la dorata casa  
di tuo padre venisti,  
aggiocato il tuo carro: bei passerii veloci  
ti conducevano intorno alla terra nera  
vorticando fitte le ali dal cielo  
attraverso gli spazi dell'aria;  
in un baleno arrivarono; e tu, beata,  
sorridente nel tuo volto immortale  
mi chiedesti cosa ancora patissi, perché  
ancora ti chiamassi,  
cosa nel cuore folle più di tutto  
per me desiderassi: "chi ancora persuaderò  
... al tuo amore? Chi contro di te,  
Saffo, commette ingiustizia?  
Perché se fugge, presto inseguirà,  
se non accetta doni, sarà lei a offrirti,  
se non ama, presto amerà  
pur non volendo".  
Vieni anche ora a me, sciogli i duri  
tormenti, quanto il cuore brama  
che tu compia per me, compilo, e tu stessa  
sii mia alleata.

Saffo, VI secolo a.C

*Ode To Aphrodite*

*Deathless Aphrodite, throned in flowers,  
Daughter of Zeus, O terrible enchantress,  
With this sorrow, with this anguish,  
break my spirit Lady, not longer!  
Hear anew the voice!  
O hear and listen! Come, as in that island dawn thou camest,  
Billowing in thy yoked car to Sappho  
Forth from thy father's  
Golden house in pity! ... I remember:  
Fleet and fair thy sparrows drew thee,  
beating fast their wings above the dusky harvests,  
Down the pale heavens,  
Lightning anon! And thou, O blest and brightest,  
Smiling with immortal eyelids, asked me:  
'Maiden, what betideth thee?  
Or wherefore Callest upon me?  
'What is here the longing more than other,  
Here in this mad heart? And who the lovely  
One beloved that wouldst lure to loving?  
Sappho, who wrongs thee?  
'See, if now she flies, she soon must follow;  
Yes, if spurning gifts, she soon must offer;  
Yes, if loving not, she soon must love thee,  
Howso unwilling...'  
Come again to me! O now! Release me!  
End the great pang! And all my heart desireth  
Now of fulfillment, fulfill! O Aphrodite,  
Fight by my shoulder!*

*Sappho, VI century b.C.*





**biografie**

### CHRISTIAN ALORI

Nato a New York da genitori argentini, ha vissuto sia lì che a Buenos Aires. La passione di Christian per i profumi è radicata nel suo stesso DNA e le sue creazioni mirano a muoversi come nuvole attraverso il tempo e lo spazio. “Sono affascinato dall’acqua. Quando faccio surf, mi sento come se stessi ballando sull’acqua. L’onda, la velocità o la calma del giro, il movimento dell’acqua non è mai noioso. L’acqua è viva”.

*Born in New York to Argentine parents, he lived both there and in Buenos Aires. Christian's passion for perfume is rooted in his very DNA and his creations aim to move like clouds through time and space. “I am fascinated by water. When I surf, I feel like I'm dancing on water. The wave, the speed or calm of the ride, the movement of the water is never boring. The water is alive”.*

### EDOARDO TACCONI

Classe 1990, lavora come biologo nutrizionista sportivo e come ricercatore indipendente. Avendo abbandonato la musica per dedicarsi al lavoro scientifico, ritrova nei profumi, passione portata avanti fin dall’adolescenza, un nuovo sfogo artistico. Studia da autodidatta per poi frequentare i corsi presso l’Ateneo dell’Olfatto. Qui conosce Claudio Calafiore, classe 1984, ballerino, coreografo, dottore in comunicazione, formatore e brand manager in Italia e Portogallo. Insieme condividono la passione per la profumeria artistica, per le arti e la lettura. Data la connessione sincrona che li lega, danno vita ad un nuovo brand di profumi artistici che narra l’interpretazione olfattiva dei grandi capolavori della letteratura.

*Born in 1990, he works as a sports nutritionist biologist and as an independent researcher. Having abandoned music to dedicate himself to scientific work, he finds a new artistic outlet in perfumes, a passion he has carried on since adolescence. He studied self-taught and then attended courses at the Ateneo dell’Olfatto. Here he meets Claudio Calafiore, born in 1984, dancer, choreographer, graduated in communication, trainer and brand manager in Italy and Portugal. Together they share a passion for artistic perfumery, the arts and reading. Given the synchronous connection that binds them, they give life to a new brand of artistic perfumes that narrates the olfactory interpretation of the great masterpieces of literature.*

### ROBERTA AMATO

Classe '79, laureata in Lettere a Parma, studia Scienze della Formazione Primaria a Bologna. Ha viaggiato molto e cambiato tanti lavori, ora si dedica alle sue passioni : la profumeria che pratica da autodidatta da più di dieci anni, finalista alla terza edizione del Premio Internazionale "I Profumi di Boboli" nel 2019 e l'insegnamento. Due mestieri creativi che ama e che hanno un alto coefficiente di imprevedibilità. Il profumo presentato è pieno di speranze, nostalgie e di amore per la vita passata, indicatori del desiderio di tornare a viaggiare.

*Born in '79, she graduated in Literature in Parma, she is studying Primary Education Sciences in Bologna. She has traveled a lot and changed many jobs, now she dedicates herself to her passions: perfumery which she has practiced self-taught for more than ten years, finalist in the third edition of the International Award "I Profumi di Boboli" in 2019 and the teaching. Two creative professions that she loves and which have a high coefficient of unpredictability. The perfume presented is full of hope, nostalgia and love for the past life, indicators of the desire to travel again.*

### TANJA BOCHNIG

Fondatrice e profumiera di April Aromatics. Da i lunghi anni di studi in Aromaterapia, botanica e profumeria naturale e dai suoi numerosi viaggi in giro per il mondo, dove ha visitato paesi stranieri ed esplorato culture diverse, è nato il profondo desiderio di creare i propri profumi per preservare tutte queste espressioni ed emozioni. Crede nel potere della natura e segue uno stile di vita olistico. Il potere curativo dei suoi prodotti è l'aspetto più importante del suo lavoro. "La mia passione è creare profumi botanici dall'odore gradevole e condividere il potere curativo della natura con il mondo".

*Founder and perfumer of April Aromatics. From her long years of studies in Aromatherapy, botany and natural perfumery and from her numerous travels around the world, where she visited foreign countries and explored different cultures, the deep desire to create her own perfumes was born to preserve all these expressions and emotions. She believes in the power of nature and follows a holistic lifestyle. The healing power of her products is the most important aspect of her work. "My passion is creating great-smelling botanical perfumes and sharing the healing power of nature with the world."*

---

## CATERINA CATALANI

Ha 25 anni, nata e cresciuta a Roma in una famiglia legata al mondo dei profumi. I suoi nonni hanno gestito la profumeria della farmacia del Vaticano per oltre 20 anni. Dopo essersi laureata nel prestigioso Grasse Institute of Perfumery nel 2022, ha iniziato la sua carriera come Naso per Floris a Londra, un marchio con quasi 300 anni di storia e stretti legami con la famiglia reale. Nel 2023, ha collaborato con un altro profumiere per creare una fragranza esclusiva donata a Re Carlo III.

*She's 25 years old, born and raised in Rome in a family linked to the world of perfumes. Her grandparents ran the perfumery at the Vatican pharmacy for over 20 years. After graduating from the prestigious Grasse Institute of Perfumery in 2022, she began her career as a Nose for Floris in London, a brand with almost 300 years of history and close ties to the royal family. In 2023, she collaborated with another perfumer to create an exclusive fragrance given to King Charles III.*

## ANGELA CIAMPAGNA

Classe 78, è un naso indipendente della profumeria di nicchia. Arriva da Tenerife, dove da 4 anni ha spostato la sede creativa e produttiva della sua casa profumiera Label, fondata nel 2010 in Abruzzo con una forte filosofia del recupero del patrimonio ereditato dagli antichi opifici. La ricerca ne è il cuore battente, con particolare attenzione alla selezione e distillazione propria di materie prime e accordi esclusivi sempre nuovi, provenienti da tutto il mondo. Il Bergamotto, tra le materie prime più amate, apporta un tono trasparente e vivido in ogni composizione di questo naso, riconosciuto per lo stile d'avanguardia artigianale e il tocco nostalgico vintage.

*Born in 1978, she is an independent nose of niche perfumery. She comes from Tenerife, where 4 years ago she moved the creative and production headquarters of her perfume house Label, founded in 2010 in Abruzzo with a strong philosophy of recovering the heritage inherited from the ancient factories. Research is its beating heart, with particular attention to the selection and distillation of raw materials and ever new exclusive perfume accords, coming from all over the world. Bergamot, among the most loved raw materials, brings a transparent and vivid tone to every composition of this nose, recognized for its avant-garde artisanal style and vintage nostalgic touch.*

### LISBETH JACOBSEN

Ha un passato da insegnante ma dal 2008 sostiene l'arte della creazione di profumi. Prima apre il negozio "dufteriet" nel 2015, vendendo solo profumi naturali, poi fondando Odor&Fumes: uno studio di progettazione di fragranze dedicato alla realizzazione di fragranze su misura per marchi e creativi selezionati come artisti e scrittori che desiderano che le loro opere d'arte siano accompagnate dal profumo. Lisbeth è in parte autodidatta e in parte allieva tra gli altri, della profumiera naturale Anya McCoy (Stati Uniti) e dal defunto profumiere Alex Lawless (Regno Unito).

*She has a background as a teacher but since 2008 she has supported the art of perfume creation. First opening the "dufteriet" shop in 2015, selling only natural perfumes, then founding Odor&Fumes: a fragrance design studio dedicated to creating bespoke fragrances for selected brands and creatives such as artists, performers and writers who want their artwork to be accompanied by perfume. Lisbeth is part self-taught and part student of, among others, natural perfumer Anya McCoy (United States) and the late perfumer Alex Lawless (United Kingdom).*

### MADE

Il brand MADE trae ispirazione dall'antico popolo etrusco, evidente nel carattere distintivo del suo nome, nei titoli e significati delle sue fragranze, e nelle tecniche di lavorazione delle materie prime. Gli Etruschi, noti per il loro raffinato gusto estetico e l'uso innovativo di essenze profumate nella vita di tutti i giorni e nelle cerimonie religiose, consideravano il profumo uno status symbol e una moda. L'importanza delle divinità nella vita etrusca ispira i nomi delle fragranze "MADE", ciascuno riflettendo una divinità di questo popolo, legando così l'antico al moderno attraverso un aroma che racconta storie di devozione e bellezza.

*The MADE brand draws inspiration from the ancient Etruscan people, evident in the distinctive character of its name, in the titles and meanings of its fragrances, and in the processing techniques of the raw materials. The Etruscans, known for their refined aesthetic taste and innovative use of perfumed essences in everyday life and religious ceremonies, considered perfume a status symbol and fashion. The importance of deities in Etruscan life inspires the names of the "MADE" fragrances, each reflecting a deity of this people, thus linking the ancient to the modern through an aroma that tells stories of devotion and beauty.*



---

## MARIA RAFFAELLA MONICA

Laureata in Chimica e Tecnologia Farmaceutiche, si è specializzata in Scienze e Tecnologie Cosmetiche presso l'Università di Ferrara. Relatrice al Congresso Internazionale *Convivio: Dentro l'essenza* con la sua tesi del Master "Le fragranze: un mondo a metà strada tra creatività ed aspetti normativi". Ha frequentato la Scuola di Profumeria presso l'Accademia Tecniche Nuove, conseguendo la qualifica di Esperto in profumi. Tra le esperienze lavorative, ha collaborato con Carthusia I Profumi di Capri.

*She graduated in Pharmaceutical Chemistry and Technology, she specialized in Cosmetic Sciences and Technologies at the University of Ferrara. Speaker at the Convivio International Congress Inside the Essence presenting her thesis "Fragrances: a world halfway between creativity and regulatory aspects". She attended the Perfumery School at Accademia Tecniche Nuove, obtaining the qualification of Perfume Expert. Among her work experiences, she collaborated with Carthusia I Profumi di Capri.*

## OUDER PARFUMS

Nasce nel 2018 dall'incontro di due amici appassionati, il percorso che ha permesso loro di arrivare fin qui è stato lungo. Le loro proposte olfattive si basano su un concetto di profumo "intimo", non invasivo, rivolto in egual misura sia ad un pubblico maschile che femminile. Vorrebbero catturare il cuore del "viaggiatore" attento, di colui che riesce ancora a lasciarsi stupire da luoghi nascosti e inesplorati, capaci di emozionarlo e di lasciare un'impronta nel cuore e nella mente, come avviene per i ricordi più belli. Grandi gli apprezzamenti per la loro prima linea di profumi presentata al "Quintessence" Beautyworld Middle East 2023, Dubai.

*Born in 2018 from the meeting of two passionate friends, the path that allowed them to get here was long. Their olfactory proposals are based on a concept of "intimate", non-invasive perfume, aimed equally at both a male and female audience. They would like to capture the heart of the attentive "traveller", of the one who still manages to be amazed by hidden and unexplored places, capable of exciting him and leaving an imprint on the heart and mind, as happens with the most beautiful memories. Great appreciation for their first perfume line presented at "Quintessence" Beautyworld Middle East 2023, Dubai.*

### GRAZIA POLI

La passione per i profumi l'ha portata ad arricchire la loro conoscenza nel loro contesto storico-archeologico-filosofico e, come creatrice di fragranze ha acquisito l'arte di miscelare gli olii essenziali presso il GIP di Grasse. Creatrice della fragranza "La vie d'Andri" vincitrice del concorso "A Night in Perfumeland" organizzato da Smell Atelier di Arti Olfattive, e anche di due fragranze espressioni di connubio tra profumo arte/cultura nell'ambito di due progetti europei del Museo della Civiltà di Roma. Conduce attività di divulgazione della cultura olfattiva e partecipa alle iniziative della Società Italiana per la Ricerca sugli Oli Essenziali.

*Her passion for perfumes led her to enrich her knowledge in their historical-archaeological-philosophical context and, as a creator of fragrances, she acquired the art of mixing essential oils at the GIP in Grasse. Creator of the fragrance "La vie d'Andri" winner of the "A Night in Perfumeland" competition organized by Smell Atelier di Arti Olfattive, and also of two fragrances expressions of the union between perfume art/culture in the context of two European projects of the Museo della Civiltà of Rome. She conducts activities to disseminate olfactory culture and participates in the initiatives of the Italian Society for Research on Essential Oils.*

### GIULIA RICCARDI

Nata e cresciuta a Ferrara, dopo studi scientifici intraprende la carriera di Controllore del Traffico Aereo presso l'aeroporto di Venezia. Laureanda in Scienze e Tecniche Psicologiche a Padova, ha approfondito la passione per i profumi frequentando le scuole di formazione Mouillettes & Co. nel 2022 e Ateneo dell'Olfatto nel 2023, dove ha potuto creare le sue prime formulazioni.

*Born and raised in Ferrara, after scientific studies she began a career as an Air Traffic Controller at Venice airport. A graduate in Psychological Sciences and Techniques in Padua, she deepened her passion for perfumes by attending classes at perfumery schools as Mouillettes & Co. in 2022 and Ateneo dell'Olfatto in 2023, where she was able to create her first formulations.*

---

## VITTORIA SANCASSANI

Laureata in Chimica e Tecnologia Farmaceutiche presso l'Università degli Studi di Ferrara. Il mondo dei profumi la affascina da sempre. La sua passione si è concretizzata nel suo progetto di tesi sperimentale, dove ha potuto formulare il profumo Indaco. Ama la musica e il teatro, e canta da molti anni. Crede nella corrispondenza tra musica e profumo in quanto forme d'arte nate dalla creazione di accordi, capaci di evocare memorie ed emozioni profonde.

*Graduated in Pharmaceutical Chemistry and Technology from the University of Ferrara. The world of perfumes has always fascinated her. Her passion materialized in her experimental thesis project, where she was able to formulate the Indaco perfume. She loves music and theatre, and has been singing for many years. She believes in the correspondence between music and perfume as art forms born from the creation of accords, capable of evoking deep memories and emotions.*

## CLAUDIA SCATTOLINI

Classe '73, dopo la laurea in Farmacia a Ferrara si specializza in profumeria, prima Italiana, all'EFCM, percorso internazionale dell'ISIPCA di Guerlain. Nel 2007 fonda l'azienda Fragrance Designer specializzandosi nella produzione di profumi personali e ambiente, private labels e arredamento olfattivo. Con il suo marchio crea e commercializza i diffusori di fragranze ottenendo riconoscimenti da designer famosi. Docente in molte università italiane come l'Università di Padova Facoltà di Farmacia, Università di Bari, IED Roma, e Accademia Tecniche Nuove Milano. La sua passione è creare profumi sartoriali per brand di moda, grandi alberghi, esposizioni d'arte ed eventi di respiro internazionale.

*Born in '73, after graduating in Pharmacy in Ferrara, she specialized in perfumery, the first in Italy, at the EFCM, the international path of Guerlain's ISIPCA. In 2007 he founded the Fragrance Designer company specializing in the production of personal and ambient perfumes, private labels and olfactory furniture. With her brand she creates and markets fragrance diffusers, obtaining recognition from famous designers. Lecturer at many universities such as the University of Padua Faculty of Pharmacy, University of Bari, IED Rome, and Accademia Tecniche Nuove Milano. Her passion is creating tailored perfumes for fashion brands, hotels, exhibitions art and events of international scope.*

### THEN THERE

“Then There” è una collezione indipendente di fragranze pregiate ispirate alla letteratura, alla filosofia, alle belle arti e alle scienze in un modo diverso e avventuroso. Questa casa di profumeria con sede in Spagna è stata fondata dal musicista iraniano Rouzbeh Dadbin a Madrid.

E’ una nuova ricerca per fondere varie ispirazioni e sentimenti diversi con sogni sconfinati per creare aromi affascinanti e fantasiosi.

*“Then There” is an independent collection of fine fragrances inspired by literature, philosophy, fine arts and sciences in a different and adventurous way. This Spain-based perfumery house was founded by Iranian musician Rouzbeh Dadbin in Madrid.*

*It is a new research to merge various inspirations and different feelings with boundless dreams to create fascinating and imaginative aromas.*

### VALENTINA TORINO

Nata nel 1995 a Torino e cresciuta in una famiglia con una passione radicata per le fragranze, per lei il mondo dei profumi è molto più di una semplice carriera, è una passione che permea ogni aspetto della sua vita. Amante dei profumi e delle relazioni umane, crede nel potere dei profumi di creare legami profondi con il mondo circostante e tra le persone stesse. Per lei ogni fragranza è una storia da raccontare, un’opportunità per connettersi con gli altri e condividere esperienze uniche ed emozionanti. Con il suo impegno nel creare legami profondi attraverso il potere dei profumi, Valentina continua a ispirare e ad arricchire la vita di coloro incontra nel suo percorso.

*Born in 1995 in Turin and raised in a family with a deep-rooted passion for fragrances, for her the world of perfumes is much more than just a career, it is a passion that permeates every aspect of her life. She is a lover of perfumes and human relationships, she believes in the power of perfumes to create deep bonds, with the surrounding world and between people themselves. For her, each fragrance is a story to tell, an opportunity to connect with others and share unique and exciting experiences. With her commitment to creating deep connections through the power of scents, Valentina continues to inspire and enrich the lives of those she meets along her journey.*

---

## EMMA VINCENT

È la profumiera interna di Lush. Iniziando la sua carriera come membro dello staff stagionale, ha ricoperto diversi ruoli, tutti valorizzando la sua esperienza nel settore delle fragranze pregiate. Dal Controllo Qualità nei profumi per l'acquisto di oli essenziali e senior management nella produzione di profumi. Emma ha una conoscenza approfondita dei processi che portano alla creazione di fragranze pregiate.

Questa esperienza interna garantisce una conoscenza tacita di ciò che implica la creazione di un'innovazione olfattiva di alta qualità, che si trova esclusivamente in Lush. Emma è responsabile dei profumi iconici Lush come Tumeric Latte, Shade e della collezione Florence di Lush.

*She is Lush's in-house perfumer. Starting her career as a seasonal staff member, she has held various roles, all leveraging her experience in the fine fragrance industry. From Quality Control in perfumes to the purchasing of essential oils and senior management in perfume production. Emma has an in-depth knowledge of the processes that lead to the creation of fine fragrances.*

*This in-house experience ensures tacit knowledge of what goes into creating high-quality olfactory innovation, found exclusively at Lush. Emma is responsible for iconic Lush perfumes such as Tumeric Latte, Shade and Lush's Florence collection.*

## giudici

---

Ilenia Alesse

Edoardo Bertozzini

Ann Bouterse

Giulia Brigliadori

Giovanni D'Agostinis

Irene D'Intino

Alberto Ferrari

Mariaceleste Lombardo

Sarah McCartney

Francesca Pimpinelli

Giuseppe Squillace

---

## ILENIA ALESSE

Slow Fashion Designer - Coordinatrice e docente dei corsi di Fashion Design in Accademia Italiana. “La creatività è uno spazio libero in cui scegli di essere chi vuoi.” Contaminazione tra Occidente e Oriente, etica del rispetto e riciclo sartoriale sono alla base della moda responsabile che ama fare. Sperimentazione, comfort e unicità le parole chiave per realizzare qualcosa in cui la persona è al centro e trova nell’abito un luogo creativo da vivere attraverso la libera espressione di sé. Da sempre appassionata di essenze, crede che il profumo racchiuda nelle sue note uno straordinario potere evocativo, e che la multisensorialità sia un medium universale per qualsiasi ricerca progettuale e per creare un ponte perfetto tra il design e la persona.

*Slow Fashion Designer - Coordinator and teacher of Fashion Design courses at the Accademia Italiana. “Creativity is a free space in which you choose to be who you want.” Contamination between West and East, ethics of respect and sartorial recycling are at the forefront basis of the responsible fashion she loves to do. Experimentation, comfort and uniqueness are the key words to creating something in which the person is at the center and finds a creative place in the dress to live through free self-expression. Always passionate about essences, she believes that perfume contains notes of extraordinary evocative power, and that multi-sensory is a universal medium for any design research and to create a perfect bridge between design and the person.*

## EDOARDO BERTOZZINI

Edoardo Bertozzini, classe 1989, rappresenta con orgoglio la quarta generazione della storica profumeria “Bertozzini dal 1913” situata a Roma in Via Cola di Rienzo. In attività dal 2010, è riuscito, insieme al padre, a mantenere sempre il passo con i tempi, permettendo al negozio di essere oggi un punto di riferimento per gli amanti della profumeria artistica. Il suo obiettivo è sempre stato quello di avere un selezione di brand attenta e coerente, seguito da un servizio di consulenza alla vendita professionale e dettagliata in ogni aspetto. “La speranza è che questo bel momento della profumeria artistica indipendente possa crescere e durare a lungo.”

*Edoardo Bertozzini, born in 1989, proudly represents the fourth generation of the historic perfumery “Bertozzini dal 1913” located in Rome in Via cola di Rienzo. In business since 2010, he has managed, together with his father, to always keep up with the times, allowing the shop to now be a point of reference for lovers of artistic perfumery. His goal has always been to have a careful and coherent selection of brands, followed by a professional and detailed sales consultancy service in every aspect. “The hope is that this beautiful moment of independent artistic perfumery can grow and last a long time.”*

### ANN BOUTERSE

Indigo Perfumery è stata fondata nel 2013 a Cleveland, Ohio da Ann Bouterse, una vera intenditrice di fragranze. La sua visione era quella di creare uno spazio in cui gli amanti dei profumi potessero esplorare, scoprire e connettersi con l'arte del profumo. La boutique propone linee accuratamente curate di profumi di nicchia e naturali, realizzati da aziende artigianali più piccole, provenienti da tutto il mondo. Indigo è il punto di riferimento per i profumi artigianali unici in Ohio.

*Indigo Perfumery was founded in 2013 in Cleveland, Ohio by Ann Bouterse, a true connoisseur of fragrance. Her vision was to create a space where perfume lovers could explore, discover, and connect with the art of scent. The boutique carries carefully curated lines of niche and natural perfumes made by smaller, artisanal companies from around the world. Indigo is the premier destination for unique artisan scents in Ohio.*

### GIULIA BRIGLIADORI

Laureata in “Controllo di Qualità dei prodotti per la Salute” presso l'Università di Bologna. Grazie al tirocinio curriculare ha conosciuto l'azienda Farotti Essenze che le ha permesso di svolgere il periodo di stage e scrivere la tesi. In quei pochi mesi si è innamorata del mondo dei profumi, per lei del tutto nuovo e inesplorato e oggi, a distanza di 7 anni, continua a lavorare per Farotti Essenze dove è uno dei profumieri creativi. La sua formazione nel mondo della profumeria parte con l'affiancamento al profumiere Senior, Giuliano Farotti, fondatore dell'azienda, per poi continuare con vari corsi del GIP a Grasse. Oggi esiste una scuola interna all'azienda, Ateneo dell'Olfatto, con la quale collabora alla diffusione della cultura olfattiva a chiunque abbia voglia di immergersi in questo fantastico mondo profumato.

*Graduated in “Quality Control of Health Products” at the University of Bologna. Thanks to the curricular internship she got to know the Farotti Essenze company which allowed her to carry out the internship period and write her thesis. In those few months she fell in love with the world of perfumes, completely new and unexplored for her and today, 7 years later, she continues to work for Farotti Essenze where she is one of the creative perfumers. Her training in the world of perfumery starts with working alongside the senior perfumer, Giuliano Farotti, founder of the company, and then continues with various courses at the GIP in Grasse. Today there is a school within the company, Ateneo dell'Olfatto, with which she collaborates to spread olfactory culture to anyone who wants to immerse themselves in this fantastic perfumed world.*



---

## GIOVANNI D'AGOSTINIS

Laureato in Chimica industriale, è un cosmetologo di lunga e provata esperienza. Ha lavorato in grandi aziende italiane in qualità di direttore tecnico. Oggi è consulente d'azienda. Ha pubblicato molti articoli tecnici e libri tra cui *Il manuale del cosmetologo*. È direttore scientifico della nota rivista *Kosmetica*. Ha una competenza specifica in fragranze e profumi. Ha fondato da tempo, con Claudia Scattolini, la scuola di profumeria presso Accademia di Tecniche Nuove.

*Graduated in Industrial Chemistry, he is a cosmetologist with long and proven experience. He worked in large Italian companies as a technical director. Today he is a company consultant. He has published many technical articles and books including *Il manuale del cosmetologo*. He is the scientific director of the well-known magazine *Kosmetica*. He has specific expertise in fragrances and perfumes. He founded some time ago, with Claudia Scattolini, the perfumery school at the Accademia di Tecniche Nuove.*

## IRENE D'INTINO

Responsabile Eventi della Libreria Spazio Sette. Dopo diversi lavori in ambito editoriale, per dieci anni lavora a Bianconero Edizioni, casa editrice per ragazzi. Nel 2022 partecipa all'apertura della nuova libreria Spazio Sette, a Roma, che ha ospitato nelle sue sale eventi affrescate l'edizione 2024 del Premio Aromata.

*Events Manager of the Spazio Sette Bookshop. After various jobs in the publishing industry, she worked at Bianconero Edizioni for ten years, a children's publishing house. In 2022 she joined the opening team of the new Spazio Sette bookshop in Rome, which hosted the 2024 edition of the Aromata Prize in its frescoed event rooms.*

## ALBERTO FERRARI

Classe 1961, milanese di nascita e romano di adozione. Ai master in Economia affianca quelli delle scuole di profumeria come Mouillettes & Co. Appassionato di profumi, ne è avido collezionista da sempre. Apprezzato conoscitore e valutatore di profumi indipendente, svela la sua collezione dal profilo Instagram @albsgrenouille. Citazione letteraria sin troppo riconoscibile da tutti i fragrance addicts.

*Born in 1961, Milanese by birth and Roman by adoption. Alongside his master's degrees in Economics, he has masters from perfumery schools such as Mouillettes & Co. Passionate about perfumes, he has always been an avid collector. Appreciated independent perfume connoisseur and evaluator, he reveals his collection from the Instagram profile @albsgrenouille. Literary quote easily recognizable by all fragrance addicts.*

## MARIACELESTE LOMBARDO

Nata e cresciuta in un piccolo paese della Sicilia occidentale, Mariaceleste Lombardo ha respirato i profumi della sua terra, tra zagare e gelsomini, in un luogo circondato da vigneti e frutteti al sole. Dopo le scuole superiori, si trasferisce in Toscana, dove inizia la formazione che – dopo la laurea in Chimica e, a Grasse, il Technical Degree in Fragrance Creation and Sensory Evaluation - la porterà, nel 2021, a essere una delle profumiere di Moellhausen.

Per Mariaceleste profumarsi è comunicare e nel comunicare con il profumo ognuno ha una grande responsabilità: perché l'aura olfattiva ci annuncia agli altri e lascia un vivo ricordo di noi. Un ricordo indelebile.

*Born and raised in a small town in western Sicily, Mariaceleste Lombardo breathed the scents of her land, among orange blossoms and jasmine, in a place surrounded by vineyards and orchards in the sun. After high school, she moved to Tuscany, where she began training which - after a degree in Chemistry and, in Grasse, the Technical Degree in Fragrance Creation and Sensory Evaluation - will lead her, in 2021, to be one of the perfumers of Moellhausen.*

*For Mariaceleste, perfuming oneself means communicating and in communicating with perfume everyone has a great responsibility: because the olfactory aura announces us to others and leaves a vivid memory of us. An indelible memory.*

---

## SARAH McCARTNEY

Ex docente e copywriter diventata profumiera, che ha fondato 4160 Tuesdays nel 2011, dopo aver scritto un racconto, *The Scent of Possibility*, la storia di un maestro profumiere che creava fragranze per ricordare alle persone i momenti felici della loro vita. Da allora, ha creato una collezione più volte premiata, che dà vita a questa idea. Sarah e il team realizzano a mano tutte le loro fragranze nel loro studio di West London.

Nel 2019 ha fondato Scenthusiasm, una scuola di profumi online a prezzi accessibili, per aiutare altri profumieri indipendenti a creare i propri profumi. È coautrice di *The Perfume Companion*, pubblicato nel 2021, una guida per chi si profuma.

*Sarah McCartney is a former lecturer and copywriter turned perfumer, who founded 4160Tuesdays in 2011, after writing a short story, “The Scent of Possibility”, featuring an artisan perfumer who made fragrances to remind people of happy times in their lives. Since then she has created an award winning collection which brings this idea to life. Sarah and her team handmade all their fragrances in their West London studio.*

*In 2019 she set up Scenthusiasm, an affordable online scent school, to help other indie perfumers create their own scents.*

*She is co-author of “The Perfume Companion”, published in 2021, a guide for perfumer wearers.*

## FRANCESCA PIMPINELLI

Classe '93. Fin da bambina ha sempre scritto storie. Poi, da più grande, ha iniziato con le poesie. La scrittura ne ha accompagnato la vita, come ha fatto anche la musica. Dopo il liceo diploma classico ha seguito l'inclinazione di famiglia per la scienza, all'università. Per quanto riguarda la missione della vita, ora, finalmente, si dedica alla più grande passione: la recitazione. Nel 2023 pubblica con Gattomerlino *Ritratti Olfattivi*: una galleria di cinquanta personaggi, ciascuno ispirato da un odore.

*Born in 1993, since she was a child she has always written stories. Then, when older, she started with poetry. Her writing accompanied her life, as did her music. After graduating from high school, she followed the family inclination for science to university. As for her life's mission, now, finally, she dedicates herself to her greatest passion: acting. In 2023 she publishes “Ritratti Olfattivi” published by Gattomerlino: a gallery of fifty characters, each inspired by a smell.*

## GIUSEPPE SQUILLACE

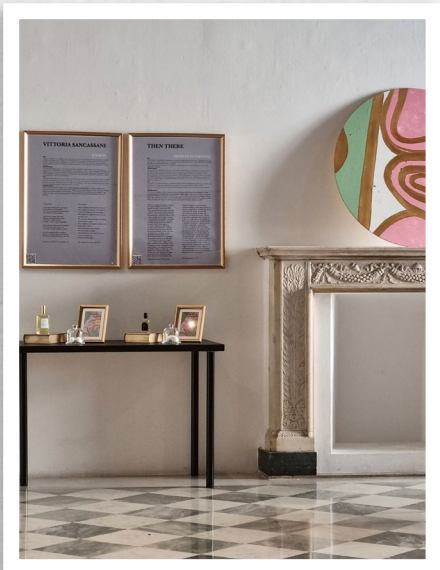
Professore Ordinario di Storia Greca all'Università della Calabria ed esperto di profumeria antica noto a livello nazionale ed internazionale. I suoi attuali interessi di ricerca comprendono Teofrasto e il *De odoribus*, e profumi e spezie nel mondo antico. Su questi temi ha pubblicato numerosi articoli e monografie, tra le quali *Il profumo nel mondo antico* (Olschki, 2010, nuova edizione 2020); *Le lacrime di Mirra. Miti e luoghi dei profumi nel mondo antico* (Il Mulino, 2015); *Gli inganni di Cleopatra. Fonti per lo studio dei profumi antichi* (Olschki, 2022); *Nella bottega del profumiere. Tecniche e segreti di un'arte antica attraverso Teofrasto, Apollonio Mys e Plinio il Vecchio* (Mondadori - Le Monnier, 2023).

*Full Professor of Greek History at the University of Calabria and international expert on the ancient perfumery. His current research interests include Theophrastus and De odoribus, and perfumes and spices of the ancient world. On these topics he has published numerous articles and monographs, including "Perfumes in the ancient world" (Olschki, 2010, new edition 2020); "Myrrh's tears. Myths and places of perfumes in the ancient world" (Il Mulino, 2015); "The Deceptions of Cleopatra. Sources for the study of the ancient perfumes" (Olschki, 2022); "In the perfumer's shop. Techniques and secrets of an ancient art through Theophrastus, Apollonius Mys and Pliny the Elder" (Mondadori - Le Monnier, 2023).*

A close-up photograph of a wooden surface. The left portion is painted a teal color and is covered with many small, dark brown spots, likely from insect damage. A larger, irregular hole is visible in the teal paint. The right portion is the natural, light brown wood grain. The word "galleria" is printed in white on the wood.

**galleria**





Da sinistra: Edoardo Tacconi, Arlena Di Ludovico titolare di Grandono.it, Laura Amato ed Erica Lehmann fondatrici LiberoStile A. C., Claudio Calafiore.





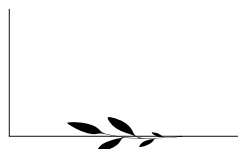


Da sinistra: Lisbeth Jacobsen, Ilenia Alesse, Erica Lehmann, Laura Amato, Grazia Poli, Fabrizio Barbati, Giuseppe Cafagna, Vittoria Sancassani, Maria Raffaella Monica, Giulia Riccardi, Edoardo Tacconi, Claudio Calafiore, Alberto Ferrari, Manuela Campea.



# GRANDONO

grati alla natura



[www.grandono.it](http://www.grandono.it)

Ateneo  
dell'Olfatto

**MOELLHAUSEN**  
THE CHEMISTRY OF EMOTIONS

UNIVERSITÀ  
DELLA CALABRIA



*Il flottante*

  
spazio sette  
libreria

Ottāgoni Roma

**Sceno** GRAPHIC  
DESIGNER  
INTERIOR AND EXTERIOR  
FABRIZIO D'OTTAVI

CASALE DEL GIGLIO

SUPPLIZIO

# PREMIO AROMATA 2024

Profumo: codice espressivo

*“L’invisibile tra le righe”*

**Laura Amato** | Ideazione e Direzione Progetto

**Erica Lehmann** | Ufficio Stampa

**LiberoStile A.C.** | Coordinamento Progetto

**Manuela Campea** | Marketing, Relazioni Esterne

Elaborazione testi e foto catalogo | LiberoStile A.C.

Foto macro | courtesy of Giuseppe Cafagna

Elaborazione grafica | Luna C. Kwok

## Ringraziamenti

Giuseppe Squillace

Claudia Scattolini

Alberto Ferrari

Francesca Satta Flores

Priscilla Liucci

Rosa Fragrorapti

Totem 75 Studio di Registrazione

Niroshan Anton Jayamanne

Tommaso Benigni

Andrea Mamazza

Edoardo Iannelli

Luca Napolitano

Ginevra Benigni

Mattia Togliani



[www.liberostile.org](http://www.liberostile.org)  
[aromata@liberostile.org](mailto:aromata@liberostile.org)